

Hinong Monania softa Historical Society

Himong Monania softa Society

Himong Monan

ORAL HISTORY OFFICE



Funded by a grant from the Minnesota Legislature.

Copyright © 2001 by Minnesota Historical Society

All rights reserved. No part of this work may be reproduced or transmitted by any means, electronic or mechanical, including photocopy and recording or by any information storage and retrieval system, without permission in writing from the Oral History Office, Minnesota Historical Society, Saint Paul, Minnesota 55102.

HMONG WOMEN'S ORAL HISTORY PROJECT

INTRODUCTION

Minnesota is home to one of the largest Hmong communities in the United States. More Hmong live in the Twin Cities than in any other urban area in the United States. Originally from Laos, the Hmong supported American troops during the Vietnam War. Beginning in 1976 and continuing in four waves until 1996, many came to the United States as political refugees. The Hmong have strong kinship and clan ties. Many who originally were resettled in other areas, chose to move to Minnesota to be close to family members and other relatives.

The elder women's experiences included maintaining home and family while their husbands fought alongside American soldiers in the Vietnam War. They fled their farms and villages and crossed the Mekong River into Thailand where they lived in refugee camps before resettling in the United States.

The experiences of the oldest members of the community are vastly different from those who came here as children and those who were born in this country. Today, Hmong women work as teachers, lawyers, and decision makers in their respective positions—opportunities not available to them in their homeland. The youngest never experienced war or resettlement and are unfamiliar with the privations of their elders.

This oral history project chronicles the contributions and experiences of Hmong women with ties to Minnesota. Members of the Hmong Women's Action Team, a group of Hmong women community leaders and activists, interviewed each other and their mothers and grandmothers, and in one case her daughter. They share their stories of life in the Minnesota, Thailand, and Laos. Three generations from six different families are represented in this series of eighteen interviews.

The interviews help provide a greater understanding of Hmong women's roles in the home and community, challenges and successes in public and private realms, and across time and space.

Hinord Worten Sharing Solar Historical Social Winnesola Historical Social Social Social Solar Historical Social So



SIA THAO

Hinord Worten Sharing Solar Historical Social Winnesola Historical Social Social Social Solar Historical Social So

An Interview with

Wall-History Project Sia Yang Thao Narrator

Khias Yang Interviewer

December 14, 1999

For the **Hmong Women's Action Team Oral History Project Hmoob Thaj Yeeb Oral History Project**

The transcript is presented in both English and Hmong.

Hinord Worten Sharing Solar Historical Social Winnesola Historical Social Social Social Solar Historical Social So

Sia Yang Thao

KY: My name is Khias Yang. Today I will be interviewing my mother and her name is Sia Yang Thao. We recorded this in her house and right now it is 5:00 PM. Today is December 14, 1999. Team or all History Projection or all Histor Okay, before we get started, I'd like to ask you a couple of questions about you. What was your clan name before you got married?

SY: My clan name was Yang.

KY: Okay, what is your husband's clan name?

SY: His clan name is Vang.

KY: Vang, okay. How old are you now?

SY: 55 years old.

KY: 55 years old?

SY: Yes.

KY: Okay, how many children do you have?

SY: I have seven children.

KY: How many boys and how many girls?

SY: Three girls and four boys.

KY: Are all of your children still living with you?

SY: No, regarding my children... My oldest daughter and the youngest daughter have passed away.

SY: Okay.

SY: So right now there are only four sons and one daughter, which is you.

KY: Okay. Have you attended school before or what grade did you complete? How high, and where did you go?

SY: I had not attended school at all.

KY: You have not attended school at all?

Okay. Right now are you working?

SY: No, I don't.

KY: Okay. At this present time, are you living by yourself, living with your sons and their wives, your daugther and her husband or living with your husband?

SY: I live by myself.

KY: Right now, is your husband still living with you or what happened to him?

SY: My husband has passed away.

KY: Okay... How long have you and your family been in this country?

SY: My family and I have been here since 1980.

KY: Okay, so you came to this country in 1980, right?

SY: It was April of 1980.

KY: Okay, where were you born? What country and what state?

SY: I don't know much about it because my parents have passed away so I don't know, but I asked the older folks who knew about me and they told me that may be I was born in the city of Phuam Yav.

KY: Phuam Yav?

In what country?

SY: Laos.

KY: Okay. What catagory of Hmong are you and your family? Are you Blue Hmong, White Hmong or Stripe Hmong?

SY: We are the White Hmong.

KY: Okay. What is your religion? Right now do you still carry the old religious belief that the old folks believed or what religion are you now?

SY: Right now, regarding myself, I have been going to church.

KY: You are going to church, so that is the new religious of believing in God?

SY: Yes.

KY: Okay, right now I will be asking you questions regarding when you were young or when you were a teenager to see what did you do.

Had you been attending school when you were a young girl?

SY: There was no school to go to, so I have not attended any school at all.

KY: Okay. What kind of work did you do as a young girl and a teenager to help out your parents?

SY: I helped them baby-sit and worked on the farm... Some things like that...

KY: Have you done anything to help out your relatives and your community?

SY: Sometimes they came to my parents and asked me to help them baby-sit and I did. I was gone for two to three days before I can come back home.

KY: What else did you do beside baby-sitting?

SY: Just baby-sitting.

KY: During that time had you anything else to help such as gathering firewood or something like that?

SY: As I was growing up and able to handle the tasks then, I had gone to gather firewood. I gathered food for the pigs and fed them.

KY: Okay.

SY: And hauled up the water

KY: You carried the water too?

SY: Yes.

KY: Okay, good.

SY: There was no time to rest at all.

KY: What about the time when you were a teenager, did you help them farm too?

SY: Yes, I did.

KY: When you were a young girl, was there anything that your parents had taught you to do...? Something like learning how to cook, being a good person or something similar to that?

SY: I had been asked to grind the rice while my parents were at the farm. I stayed home and ground the rice, but the equipment was very heavy so I had to tie two ropes to it and pull as hard as I could to get the rice ground.

KY: Okay. What else did you do beside grinding the rice?

SY: Ground the rice... I ground the rice and I had to get up early in the morning to prepare the food for the livestock.

KY: Okay. Did they teach you how to cook?

SY: They taught me how to prepare food for the livestock, doing handicrafts, and prepare food for the family. All these were taught to me by them.

KY: Okay, Did you remember those activities that you did for fun when you were a teenager and a young girl? Those fun activities such as attending the New Year's Celebration or other fun activities... Did you remember them?

SY: Fun activities... Other then when I was a small child and playing with other children on activities such as playing with dolls and pretended to be the mother and father. I had never had anything that I did just for fun when I live with my parents. My grandfather passed away.

KY: Okay, did you go and attend the New Year's Celebration?

SY: Because I was still a small child so there is nothing that we did for fun even with the New Year Celebration.

KY: During your teenage years, were there anything that you dream of having or achieving when you grew up and had a family such as clothing or other things simular to that?

SY: I had those dreams within my heart, but I never asked for them from my parents. Even though I did not tell anyone about them, but deep in my heart I knew that someday when I was ready to work then I shall have them so that I can say that this is mine. That was my thought. I never asked them for those wish lists.

KY: Okay, but did you remember any specific thing that you really wanted at that time...? Such as money, clothes to wear or what were you dreaming of then?

SY: I had those dreams too. I wanted nicer clothes to wear. Even though we resided in the far country, but I was still wanting nicer clothes to wear.

KY: Okay.

SY: Those were the things I wanted...

KY: That is good. Okay, now let's talk more about before the war, during the war, and after the war and see how did you and your family live? What were the duties of women before the war and during the war...? What did they do?

SY: These are some of the duties for the women. They cooked for the family, stayed home and did the laundry, took care of the children, farming, took care of the livestock and everything else around the house. This included doing his laundry and preparing food for him too. All the man did was to go to work and when he come home he had a nice meal waiting for him and after he ate, he went back to work. So everything around the house were the duties for the women.

KY: Okay. Did you know of or hear of other women who not only working around the house but also working for someone else outside of the house such as office work or something similar to that?

SY: Regarding that, I had never seen any particular women, but I had heard about them. I had heard that there were some that worked in the hospital and school, but I had never seen because there were only a few of them.

KY: Okay, so you had not seen or knew of any of them personally, but you had heard of them, right?

SY: Yes. I had never seen them and I don't know who they were.

KY: Okay, before the war... Did women had the rights to make decisions with the men on what to do to best benefit the family? Did they have the right to make decisions?

SY: The women had no rights at all because in our country the men were the one who made all the decisions. Regardless of what kind of topics there were to talk about, only the men were to attend. It did not matter how talented the women were, they had no voice when it came to something like this. Whatever the men decided that is final.

KY: Let's say if there is a woman who had a good idea and wanted to share her opinion with the men, would they accept her opinion?

SY: As far as I can remember, I had never seen something like that.

KY: Okay, what about during the war...? What about your husband...? Was he staying home with the family or was he serving at the battlefield? If he was at the battlefield, were you the one who made all the decisions when it comes to what to do to feed the family and whether to move or stay in the event that the enemy comes to town? Were you the one who made all the decisions in your household?

SY: When my husband was at the battlefield and away from home, if there was any sickness or emergencies at home then we would call upon him. They didn't even let him come home. Maybe

they let him come home for a night or two then he had to go back. The life back there was not easy at all because we lived very close to the Vietnamese soldiers. They were only a half a day's walk from us. When my husband was at the battlefield, he left us in town and during that time I had two small children with me. I had to carry the food and carry the children and hide for three to four days when the Vietnamese soldiers moved closer to us. We had to hide out until it was safe to come out. The life back in Laos living with the Vietnamese soldiers close by was not easy at all. There were lots of struggles for us.

KY: Okay.

SY: So when we were hiding in the jungle, there were no houses for us to live. We had cut the trees and banana leaves to make temporary house for us to live in for couple days and if it becomes safer then we could come back to the city.

KY: Okay. During that time, what was it like in terms of working to put food on the table because the men were at the battlefield leaving only the women and children at home?

SY: During that time, my husband was not home so when it was safer then I had to go to the farm and gather some food for us to eat.

KY: Okay. During that time, were there any women that were leaders and served before the war, during the war and shortly after the war that you knew of? Whether you knew their names or not, but you knew that they were leaders during that time. Did you know anyone like that during that time?

SY: No, there was none. I think there was none.

KY: Okay, what about those women who had attained a higher education status that you knew of during that time?

SY: Regarding that maybe there were some, but I did not know them personally.

KY: Okay.

SY: I had heard of others saying that there were some, but I did not know any particular person.

KY: Okay. What about those jobs that the women did to help their families to enhance their lifestyle or so that their families have enough food to eat? Let's say they did handicrafts for sales, selling vegetables, or something similar to that. Had you done anything like that or knew of some other women who had done that?

SY: The jobs that women did to help out their families were farming such as planting corn, rice, and vegetables so that they always had food on the table for their families. They also planted vegetables for sale so that they could raise additional money to help out their families. But when it comes to doing handicrafts for sale, I don't think that they were doing that during the war. I only share what I knew of.

KY: Okay.

SY: After we escaped was when they started to do the handicrafts for sales.

KY: Okay.

SY: It was after the war and after we had moved to Thailand was when they started to do handicrafts for sales.

KY: Okay.

SY: There were lots of struggles back then, right?

KY: Yes.

SY: Those whom did not work would not have enough to eat, right? So that is why we had to learn how to do handicrafts for sales to get some additional money to buy food.

KY: What about before the war? Let's say were there any... including us and other families, did you know of anyone who had owned a store or a shop during that time?

SY: Yes, there was. There were many Hmong people who had stores and shops. That is not all when we were in Long Cheng, we had a store too. I had one too.

KY: Okay, so you had one store too?

SY: Yes.

KY: Okay, good. What did you sell in your store?

SY: In the shop, I sold drinks, pops, papaya sellas, I sold *pho*, and also I sold noodles too.

KY: Okay, when you were in Laos at the time before the war, during the war, and shortly after the war did women had any right to come to her husband and tell him that I only want this many children? Was there anything that they use for birth control to avoid having lots of children?

SY: Regarding that, I don't think that there were anything like that at all when we were back in Laos. The Hmong women had to bear children until they are no longer able to. They never stopped until they were done.

KY: Okay. What is the one time that you think you got the most respect from your husband, your family, or your neighbors? What about the time that people gave you the least respect because you were a woman? What was the situation that you get the most or worst respect?

SY: Wow... If you are going to ask about those then it will be hard for me to answer too because...

KY: Just answer what you knew.

SY: The time that my husband came to help me the most was when I gave birth to a child. He just cooked a few meals for me to eat for a few days.

That is all that he did to help me because just in a few day after I got better then I had to cook it for myself and for him. There were times that I could do it because I was not feeling well and if I ask him then he would do it for me too.

KY: Was there a time that they treated you with no respect at all, they thought you were not important because you were a woman?

SY: I think that in my situation... The saying that my husband that I had married all these years, there had not been a time that he treated me really bad. There was none for me.

KY: There was none? Okay.

SY: There was none...

KY: Okay, good. Now I like to ask you to talk about the Fall of Laos. During the war and shortly after the war when we escaped to Thailand and lived in the camp, I will ask you a couple of questions about that time. What was it like?

At the time the country was falling, what drove you and your family to make the decision to escape into Thailand? Who made the decision? Was it you or your husband?

SY: This is what it was all about. I just wanted to talk about what I had experienced when I escape over because at that time they used the helicoptors to carry the people over to Thailand. People were racing to the helicoptors to escape to Thailand so whoever reached the front line first, they got to fly to Thailand. So the family with lots of children would never had the chance to come. At that time my children were very young too. I had four children and one of them is a girl. They were very young and I was thinking about racing to catch the helicoptors with others, but because my children were very young so I was afraid that I might lose them or vice versa. If I lost my children what good would it be for me or if they lost me, that is not good either. So I did not care to race with other people to the helicoptors. We decided to stay, stay, stay, stay and stay until the Vietnamese soldiers actually came into town.

The Vietnamese soldiers had arrived. Those that had become Communists, the Vietnamese had came for them already and they told us that the Vietnamese soldiers were try to show them that they will cut our people by the throat... Is that right?

KY: Okay.

SY: Yes. So that time, they were...

KY: At that time what about your husband? Was he at the battlefield or was he with the family?

SY: At that time we were living together.

KY: Did he came from the battlefield?

SY: Yes, he came from the battlefield. At that time the country already had fallen.

KY: Okay.

SY: Everyone had moved, but he refused to escape.

KY: Why didn't he want to escape? Did you know why?

SY: I said that it's okay for all the people to move on. They can move on if they wanted to, but he will stay because he thought that the Vietnamese soldiers would not hurt us. And he also thought that once everyone had moved on then maybe you might get a better job by staying behind.

KY: When you said a good job... What kind of job was it? Was it a leader's position or what kind was it?

SY: He said that he willing to stay behind as a soldier even though everyone had moved on and maybe he might get the leadership position by staying behind. This is why he did not wanted to move.

KY: Okay. So during the time the Vietnamese soldiers were moving closer, were you afraid?

SY: Yes, we were afraid because we had heard from other older folks that the Vietnamese soldiers would kill all the men including the small boys that have balls the size of a pea.

KY: Okay.

SY: With all these rumors flying around, I was terrified because I had four sons.

But my husband refused to move on so...

KY: So he did not want to move, how could you and your family move on?

SY: He kept refusing to move so we slept that night and I woke up very early in next morning to cook and prepare food for us. After I finish the preparation, I woke him up and tell him that we need to move because everybody were gone, but he refused to move. The next morning I did the samething, but he still refused to move. We did that for about four or five days.

After about four or five days he still hesitated to move. I was terrified because everybody had gone so I thought to myself that if he did not want to move on, I will take the children and myself out of here and forget about him.

KY: Okay. Yes.

SY: At that time, he still refused to move on. It was getting dark and all the taxis were gone then I started to prepare our clothes and food for our journey. We finally moved on by foot in the dark for a long time before we reach a town that were populated by the Laotians. All the stuff that we carried with us was very heavy so I threw away most of the dishes and pans except for my children. I was holding to them and carried them until we got to the town.

KY: You had walked for how many hours?

SY: I had walked for about five or six hours before we reached that town...

KY: Okay.

SY: We were very lucky because there was a Hmong family down there because their car broke down so after they fixed the car then we rode with them to Phab Kheb. We spent a night in that city.

KY: At that time your husband was moving with you and your family, right?

SY: Yes. We were going to move regardless of what he did, so finally he decided to come with us. All of us walked to that town where we met the Hmong family that had the vehicle that was broken. We waited for them and asked them to help us to get to Phab Kheb.

KY: Okay.

SY: So we went...

KY: How long was the trip to Phab Kheb on that vehicle?

SY: We traveled for about two hours before we reach Phab Kheb.

KY: Okay.

SY: We spent a night in Phab Kheb and the next morning we heard that the helicoptors had come back to pick up more people so we rented a taxi to take us back to Long Cheng.

KY: Were the helicoptors that came back to pick more people in Long Cheng?

SY: Yes.

KY: Okay.

SY: The helicoptors had come back to pick up more people in Long Cheng so we rented a taxi to take us back...

KY: Were you and your family coming back to Long Cheng?

SY: We had to come back to Long Cheng.

KY: Okay.

SY: After we came back to Long Cheng then your father refused to move on again.

KY: After you had reach Long Cheng, what happened to the helicoptors?

SY: There was none of them left at that time. When we were in Phab Kheb, there were lots of them flying around, but after we came back to Long Cheng, they were all gone.

KY: The last helicoptor had flown away right? It won't be back, right?

SY: It's never coming back.

KY: Okay.

SY: So we came back to Long Cheng. We came back and stay, stay, stay, stay, and stay in Long Cheng so...

KY: After you had come back to Long Cheng, were you living in your old house or were you living in someone else's house or who provided the food for you if there was no food left?

SY: At that time we still had some food left, so we came back and eat our old food.

KY: Okay. Were you staying in your old house?

SY: We came back to live in our old house.

KY: Okay.

So how many nights did you spend there?

SY: We had came and stay for about four or five nights too. Regardless of how much I told him, he still hesitated to move on. It did not matter how much I told him he still refused to go. We kept doing that so... At that time the Vietnamese soldiers were actually came into our town and they treated the people very bad so then we decided to move on. We rented a taxi again to take us back to Phab Kheb and onced we got there we spent two nights there.

KY: After you had come back to Phab Kheb, who's house were you staying at?

SY: It was an other Hmong's house.

KY: Okay.

SY: At that time most Hmong were gone and whichever house was empty was where we stayed.

KY: So you stayed in Phab Khet for two nights, right?

SY: We stayed there for two nights and my husband still refused to move so he did not look for car or taxi for us at all. I had to go and look for taxi by myself and after I found and rented the taxi I came back and told him that the children and I are going regardless of if he was coming with us or not. I told him that if we stayed and if we were captured by the Vietnamese soldiers and our sons were killed, I would not be able to live if that happened to our sons. If you don't go we will go by ourselves.

KY: Okay.

SY: I had found the car for us so he had no choice but to come with us so we all came to the camp.

KY: How long was the journey from Phab Kheb to Nas Xus by car?

SY: I don't know, don't know, May, from Phab Kheb to Nas Xus was at the most two or three hours.

KY: Okay. Two to three hours, so what happened after you came to Nas Xus?

SY: There were lots of people after we came to Nas Xus so we stayed at the Laotian's house and people were all over the places.

KY: Did you have any relatives that lived in Nas Xus?

SY: We did not have any...

KY: So you did not have any close relatives that live in Nas Xus, right?

SY: We did not have any close relatives in Nas Xus at all.

KY: What was it like after you had came to Nas Xus?

SY: After we arrived there, we stayed at the Laotian's house. We did not know anyone there and they did not know us either, but we were staying together there temporarily for two nights. At that time the Vietnamese soldiers had taken over Nas Xus already.

KY: Okay.

SY: When we arrive in there, the Vietnamese soldiers were there already so...

KY: What about food after you arrived there.

SY: We had prepared and carried our food with us. We still had enough food so we stayed there for two nights. There was a Hmong gentlemen named... That gentleman's name... I don't remember well what his name was... I think his name was Hang Chue...

KY: Okay, was his name Chue Hang?

SY: Yes, my husband then went to prepare the paperwork that we were going to Vieng Chiang.

He went to do the paperwork that we were going to take our children to the hospital in Vieng Chiang, but my husband did not come with us. He put the children and I onto the car so we came into a city called Lav 52. Unfortunately the car was broken down there so we had to stay there for two more nights.

KY: So that time your husband was not with you, right?

SY: My husband was not with us, he stayed back in Nas Xus

KY: Okay.

SY: So only the children and I went ahead

KY: Okay.

SY: So we stayed there for two nights because the car had broken down there so I had to rent a taxi in Lav 52 to take me back to Nas Xus. After I came back to Nas Xus to tell my husband about what had happened. I left my children in Lav 52. My husband went and prepared all the paperwork for him so he and I came together to Lav 52.

KY: Okay.

SY: After we finished all the paperwork then my husband and I rented a taxi to take us to Lav 52 to meet our children and there we came to Vieng Chiang.

KY: When you left your children in Lav 52, who were they staying with?

SY: I left them with my auntie.

KY: So when you came back for your husband and you two went to prepare the paperwork. How did you do it in order for you to get passed through?

SY: I went to prepare the paperwork that I was going to adopt more children.

KY: Okay.

SY: But for my husband, we said that he has to take the children for medical treatment.

KY: Okay.

SY: At that time, we did not claim that we were married.

KY: Okay.

SY: This is because if we said that we were married then they will know that we are planning to escape and they will not let us come if they knew.

KY: Okay.

SY: So they will not do the paperwork for us. So we said that I was one person and he was someone else and we did not know each other at all.

KY: Okay.

SY: We pretend like we don't know each other at all.

KY: Okay.

SY: We refused to admit that we knew each other.

So we came and there were lots of gates that we had to go through. We had to show our paperwork to the Vietnamese soldiers at every gate before they let us pass by. We finally arrived in Vieng Chiang.

KY: So after you picked up your children in Lav 52 then all of you went toward Vieng Chiang, right?

SY: Hmm... hmm... We had to pick up the children there then we came to Vieng Chiang.

KY: Okay.

SY: When we arrived in Vieng Chiang, we stayed there for two nights. We spent two nights there so...

KY: Who's house did you stayed in?

Where did you stay after you had come to Vieng Chiang?

SY: We had some Vang uncles that had bought a house and lived in Vieng Chiang so we stayed with them.

KY: Were they still there?

SY: No, they were not there.

KY: They had already moved, right?

SY: They had moved.

KY: Okay, so you spent two nights there and what happen then?

SY: We came and spent two nights there before the Laotian came and talked to us so we hired those Laotians to take us across the river into Thailand.

KY: During the time that you were crossing the river, was everyone on board? What about your belonging, were they with you or you had to leave them behind?

SY: When we left the house we took everything with us, but when we were boarding the boat, there were about 20 of us on board and we were told by the Laotian that they would make another trip for our belonging, but they never bring us our belonging.

KY: The Laotian delivered you to Thailand, but they did not ship your belonging to you, right?

SY: After they shipped us across the river, then they never shipped us our belonging so we just forgot about it.

KY: So all your belonging were gone, they were kept by the Laotian, right?

SY: They kept it.

KY: Okav.

SY: They kept all of it.

KY: Okay.

SY: So we came and after we had reach the shore of Thailand, then the Thai people came to us and brought us food to eat.

KY: Okay.

The Thai people brought us food to eat and they took us into their houses to live until...

SY: As I remember and I figured that when we came to Thailand it was about May or June of 1975.

KY: Okay.

SY: As I've seen, but did not know exactly what date was it. When we get to Thailand the Thai people brought us food to eat then they looked for a vehicle to bring us to the camp, Nong Qhais. In Nong Qhais it was so flat and there was no bamboos or trees anywhere at all. So we found a few sticks and tied them togather and pull the tarps above them to make tents. So we just live as it is. We used our rugs (*lev*) to put over the grass and when it rains we can see the rugs were rising and rising, right.

KY: Yes.

SY: For those that lived in the apartments, they did not had much problem when it rains, but for us who lived in the tents we were really struggling because when it rains, there was no place to hide except the restrooms...

KY: Okay.

SY: We had to hide in the restroom until the rain stop then we came out and stayed under the trees or something like that...

KY: Okay.

SY: When it rains, it usually rains at night so we had to kept hiding in the restrooms until the rain stops then it was daylight again. Then we came out and go back into our tents and stayed there under the trees. We lived like that for a period of time so...

KY: Roughly about how many days or how many weeks?

SY: We had lived like that for about two months.

KY: During that time, what was it like in terms of providing food for the family?

SY: During that time, the Thai people did provide a small portion of vegetables and rice for us to eat too.

KY: Okay.

SY: They gave us a little bits of foods to eat too so if that is not enough then we... They came and setup shops near by us too so we went to buy additional food too. That is how we lived. We stayed that we for two or three months then they started to build another camp called Vinai.

KY: But what about during those two to three months, did you have a house to live in?

SY: No, we did not. We lived in tents as I mentioned above.

KY: So back in Nong Qhai, you had to live in those tents because there was not houses for you to live, right?

SY: There was none because when we came to live in Nong Qhai, there were lots of problems for me and my immediate family.

There were lots of problem because there were lots of Hmong people whom had escaped from Laos. There were lots of people so we had to lived very close to each other. Once we get there then we went to get some some bamboo sticks to hold the tarps so that we could live under it. We just lived, ate, slept and just lived like that for a period of time.

KY: So during that time, you cut the woods to make tents to live in and you lived like that for two to three months, right?

KY: I did not remember that we were down there for two or three months or maybe longer then that, I just did not remember. But when we were down there we were really struggling and unfortunately the house that we lived in was very small. I had just enough to cover one bed.

KY: Okay.

SY: So we just had to stay like that and there we lived....

KY: Was there opportunities for you to work to get additional food or money? Did you look for places that you could farm or work?

SY: No, there was none because we lived inside the camp.

We had to take whatever amount of food that the Thai people gave them to us because we lived inside of the camp.

KY: Okay. Were there places that you could go work?

SY: No, there wasn't.

KY: Okay.

SY: Even though we wanted to work, but the Thai people won't let us. We were locked into the camp so how could we go?

KY: When you were living in the Camp Nong Qhai, was there any problems within your immediate family?

SY: If we are going to talk about those problems then my family had faced lots of problems.

KY: Can you tell us more about those problems and see what were they and why did they make your life so difficult?

SY: When we first came into Nong Qhai, we lived in those small tents that I talked about. My youngest son... My third son, he could not pee at all. All he could do was drip small white urine. It was like this until we took him to the hospital and had them perform surgery on him. But before we went to the hospital, I was very worried about my son so I had to look for all kinds of medication to help him. I went all over the place to search for medication for my son and there were thorn fences that were as high as we are so I was scratched all over because I wasn't aware of them.

After all that I had done, they made no differences so finally I took my son to the hospital.

KY: So did you take him for surgery?

SY: Yes, they had to perform a surgical procedure on him before he got well again. After my third son gets well then we came home. And then my first son... My first son...

KY: The oldest son?

SY: Yes, my oldest son. There were lots of Thai shops around us and they use the carts to carry those big water bottles. They holds up to five or six big bottles of water in them.

They pushed the cart to run over my son and he was totally passed out for awhile.

KY: Okay.

SY: I rushed him to the hospital and once we get there he was still passed out and there were no doctors around either so we gave him some urine right there.

KY: Okay.

SY: There was nothing that we could do, but after we poured the urine down his throat then he woke up again...

After he drank the urine then he is well awake again so I took him back home and he was okay then.

KY: Okay.

SY: So after that they started a place where you could watch television right across the street.

KY: Was that a house with a TV?

SY: It was a Thailander's house. It belongs to them. That house had a TV inside, but they did not call it TV, they called it *thaus lab thav*.

KY: Okay. Was that the first time that the Thailanders had a TV inside of the camp that you seem of?

SY: I don't know if there were more of them, but there was only one inside of that house.

KY: Okay.

SY: The Hmong kids were rushing to see it as it's getting dark.

KY: Okay.

SY: So this time, my oldest daughter also ran to see it too.

KY: Okay.

SY: She wanted to run over and watch it... She wanted to run over and watch the TV, but I told her no. I kept telling her no, no, and no... As my words were just coming to an end, she started to ran toward the house so I ran after her. So as I went after her...

KY: Oh... Okay.

SY: As I was chasing her and just as I'm reaching the side of the road, there was a car coming. It went right by my daughter and slightly hitting her and she felt down to the ground.

KY: Okav.

SY: So I ran to pick her up and noticed that she had pee inside her pants.

So... I was very, very and very afraid. I thought that I had lost her because of the accident.

KY: Okay.

SY: So I carried her home and then she...

KY: Did you take her to the hospital?

SY: No we did not. We rushed her into the house and after we got there we notice that she was okay. I think that the car went by so fast that it blows away my daughter as she was coming toward the car and that is why she went down into the ground. But she is okay. A couple days after that my second son went to play with another Hmong boy and they had a fight and my second son fell over too.

KY: Was he hurt?

SY: He was hit in the head and he was bleeding so there were lots of problems like that. A few days after that my son, which is my fourth son...

KY: The youngest?

SY: Yes, the youngest one. He just started to walk, but he was very quick. The houses that we lived in were very small and very close to each other and as my son steps out... At that time my brother-in-law and his wife lived near by us too so all the older chidren had gone to their place to play. After I noticed that my youngest son had gone out, I rushed to look for him. I rushed to my brother-in-law's place, but he was not there so I rushed back into our house, but he was not there either. So I turned around and rushed back to their house and as I was coming into their house the older children had bumped him so he fell into the fire. My brother-in-law was boiling a big pot of water in the fireplace too so as my son was falling into the fire the pot of water felt down and poured over one side of his head to his arm and his body. He was buried with ashes so I ran and grabbed him and took him back into our house and started to clean him off with water. After I washed him then...

KY: So he was burned all over right?

SY: Yes. So I started to apply some toothpaste over the burned area and thought that maybe the burn was not that serious so I did not take him to the hospital. So he cried non-stop for over ten days and ten nights and unfortunately my husband was sick during that time too and he had went to stay at the hospital so he had no idea what had just happened back at home. He did not know that his youngest son had been burned at all because he was sick and sleeping at the hospital.

KY: Okay.

SY: So my child was burned and I had to carried him for over ten days and ten nights on my back inside of our small home, the size of our bed. I had not slept for over ten days and ten nights and my child also cried for over ten days and ten nights. Regardless of what I did, the burn would not heal. I tried different kinds of medicine, I picked up some green leaf (*zaub iab*) to patch the burned area, but it did not work either. I tried all kinds medicines, but they did not work at all, until his heat was puffing with liquids.

It did not matter what kind of medications I used to patch the burned area, they did not help at all. I tried applying to the burned area two to three bottles of penicillin (*tshuaj kua mis*) and that still did not work. So finally I took him to the hospital. After we reached the hospital, then the doctor washed him with some water and then the doctor apply the medication on him and then we came home. That night my son did not cry at all and the wound was healing. Right now one side of my son's head that was burned has a spot that has not healed. On one side of his arm, you could tell that he was burned before because it was wrinkled.

KY: Okay.

SY: That was how it was. Before all these problems occured, whenever I cook, all the rice was turning red.

KY: Oh...

SY: So I did not realize that these problems were going to occur, but they just happened to us.

KY: Was that the sign to let you know that there might be problems?

SY: Yes. During the time that my son was burned, I had to carry him all the time so I did not have time to go and see my husband at the hospital at all.

KY: Oh...

SY: So my husband was very mad at me because he thought that I did not want to go to see him, right...

But he did not know that my son was burned and how bad he was hurt. I had to take care of my son for ten days and ten nights so I never had a chance to go to sleep at all.

These were the problems that I had to face when I was living in Thailand. It was this much so I think that...

KY: Okay.

SY: So when I think of my struggles that I had in my life—There were lots of struggles, I was wondering should I escape or stay behind with the war around us? I was thinking about how much of a struggle it was when I lived in Thailand and the problems that my children and I faced. I thought to myself that as a person in this world if you had not raise a child or had not taken care of a burned child then you should not die yet because you had to experience it to know what it was like to be struggling.

Yes, because that's how much I had struggled in my life.

KY: Yes, you have had lots of struggles, right?

SY: When I think about my struggles, I think that as far as I could remember while I was living with my parents, I had already struggled all the way up until now. I never had a time that my life was free of struggling or I never had any peace time in my life.

KY: Okay.

SY: That's it.

KY: Yes. What happend after the time that you live in Nong Qhais, did you move into another camp or another city too or you remained in Nong Qhais until you came to this country? If you had moved to other city, then who makes all the decisions and how did you get to the new city?

SY: Yes, you had asked me that way and I will answer you later. I like to say a few words about what it was like living in Nong Qhais because we were locked into the camp and there were lots of people and lots of cars running around the camp. There were numerous cases about children who were ran over and killed by those cars so I was very scared. For my children, I did everything I could to protect them, but these problems still occured so I think that by just living in Nong Qhais was already the problem for us. That was another reason why we did not want to live in Nong Qhais.

So at that time they had already started to build another camp named Vinais. My husband and I thought that because of all the problems that we had while we were living in Nong Qhais, maybe let's take our children and move to the new camp because all of our relatives were living in Vinais at that time. So let's take our children and move to the Camp Vinais. We had to pay the Thai people to sneak us out at night to escape to the Camp Vinais where all of our relatives lived. We went there to follow our relatives. But after we had come into the Camp Vinais there was no house for us to live either so we just used the tarps to wall the bottom of the house (*qab lawj*) and stayed there. We had to stay that way until someone moved to America then we could move into the new vacancy.

KY: What about after the time that you had arrived into the Camp Vinais, did you remember what was it like to live there in terms of providing food for the family? Did the Thai people provide the food for our people or not?

SY: While we were living in Vinais, the food that we received maybe the Americans or other countries had contributed money to help so they did supplied us with a small portion of food to eat. But they gave us a very small portion and that was not enough for us to eat so we had to look for work with the Thai people. Someday when we had a chance we would go out and work for the Thai people to get some additional money to help out our family. That was how we lived day to day and month to month.

KY: Did your family ever had a very difficult time when you were living back in Vinais?

SY: Yes, we did. There were not enough foods to eat, we had no money to buy foods, and that is not all, the children were very young. So regardless of how bad you wanted to go out and look for work to do, I had to stay home to baby-sit my children because there was a lake very close to us called lake Ber (Pas Npawv). I wanted to go to out and look for work to do, but I had no one to baby-sit my children because I was afraid that they might go and play at the lake and they might drown. If you stay home and watch over the children then there will not be enough food to eat for the family so the life back there was very hard for me. The children were very young and regardless of how you tell them they wouldn't listen. Once they were out of my sight then I started to look around for them and I found them at the lake so I took them home and once we got home, they would turn around and go back to the lake just like that. I chased my children all day long so there was no peace for me when we live in Vinais.

KY: What about your husband? Was he working to help you or was he helping you to baby-sit?

SY: Yes, during that time my husband went out to work too. If there was a meeting within the relatives or community then he usually went to attend and help out others. If he stay around the house then he did help me out, but when he was not home then everything else were fallen back upon me.

KY: Did you remember the time that you came and lived in Bang Vinais? Did you know how long were you there in the camp?

SY: I don't think I remember because I did not know how to read or write so I did not remember.

KY: Roughly about three or four years...

SY: Maybe if my husband was still here then he might remember, but he had passed away so I don't remember about how we were living in Bang Vinais.

KY: Did you remember what year did you and your family move from Nong Qhais to Bang Vinais?

SY: Yes, I think that was the year 1975.

KY: Was it 1976 instead? Maybe it was the beginning of 76. Were you moving to Vinais in 1976?

Then you must had lived in Vinais for roughly four years right? This is because you came to America in 1980, right?

SY: Yes.

KY: Okay, so you came and lived in Vinais for four years, right? Was there anything that you have seen that was good about the camp for you and your family? What was good or bad about it for you and your family.

SY: Huh! The only thing that could be considered as good was... if there was enough food to eat so that the people did not had to go outside of the camp to work. Then it's good, but that was not the case. When I think about the time that we live in the camp, I don't think there was anything good about it at all. This was because there was not enough food to eat by just staying in the camp so that is why we had to go out and look for other things to eat like bamboo shoot and other foods. We were very scared of the Thai people because they treated us very bad, they had hit and assaulted our people and sometimes kill some of them so we were very scared to go outside of the camp. We risk our life each time we go outside of the camp and look for those foods to eat.

KY: Did the Thai people have compassion for the Hmong people or didn't they? Did you know anything about it?

SY: I don't know what other people think about it, but in my opinion they did not have any compassion for our people at all.

KY: Okay.

SY: Because we were the refugees who came to live in Thailand and the Thai people hated us very much.

KY: So the Thai people treated us with no respect, right?

SY: Yes, the Thai people had no respect for us and they hated us. They treated us very bad. For me I was so afraid of them so I did not go out at all and they had not done anything bad to me, but I had heard of others that had experienced those situations.

KY: So basically, on what you knew and experienced, there was nothing good in the camp at all, right? There were only bad experiences, right?

SY: Yes, for me there was nothing good about the camp at all.

KY: When you were living in the camp, what about the rights of people? Were they treated equally regardless of if they were women or men? Do they had equal rights?

SY: It was exactly like back in Laos, there was no differences at all.

KY: So the men were the one who made most of the decisions, right?

SY: Yes, the men were the one who made most of the decsions.

KY: Okay. Right now, I like to ask you to talk about when you come to this country, America and see what was it like for you and your family or what was the life in America like? Who made the decision for you to come to America, can you tell me about it?

SY: The decision were made by both of us, we made the decision by ourselves. We thought that the life in the camp was very hard because you could not go anywhere at all and since we had left our country living in half way. We did not know what the future going to be like by living like that so we thought that we should take our children to America so that they could had the education like everyone else. This will made their life much easier for them. This is why we decided to come to this country.

So we want for the first interview and we failed because we added his brother's two sons with us. The reason we added them with us was because their mom and dad were left behind in Laos so we were going to take them with us to this country, but we fell behind because of this. We went back and applyed the second time and this time we did not include his brother's two sons. We went for the interview on the second time and we passed it so we took our children and came to this country.

KY: Okay, how long had you been in this country? Did you come to this country in 1980 like you mentioned before?

SY: Yes.

KY: So how many years had you been here?

SY: We came in 1980 and right now is 1999 so how many years was that?

KY: So you have been here for nineteen years.

SY: Yes, for nineteen years.

KY: How old were you when you first came into this country?

SY: I did not remember at all.

KY: What year were you born?

History Project SY: I don't know what year did my mother and father gave birth to me, but the paperwork that we had to come to this country says that it was 1944.

My birthday was January the second of 1944

KY: So if you were born in 1944 and right now is 1999, then you are 55 years old, right?

SY: Yes.

KY: So if you came to this country in 1980 then you have been here for 19 years. This is because you came to this country in 1980 and you were born in 1944, and right now you are 55 years old so the time that you came to Amrica, you were 36 years old, right?

SY: Maybe it was like that. The people who were not educated like me it's hard....

KY: What about after you had come to this country, what were the things that you thought were the easiest for you in this country? Were there things that were easy and were there things that were hard for you and your family?

SY: Oh... Those that were easy were not that simple and those that were hard were very hard too because after we came to this country...

KY: After you came to this country, what were the things that you considered were easy for your family and what were the things that you considered were hard for your family?

SY: After we came to this country, the things that were easier for us were that... Water and fire were right there ready for you to cook and you don't have to go out and gather firewood or pick up water like we were doing back in Laos. But when we first came to this country, we lived in their house and it looks like we were locked into the house not knowing where to go. We were not living in the first floor, but the second floor most of the time after we came to this country. So it was very hard to travel in and out.

KY: Were the Americans like you and your family?

SY: The Americans were living in the first floor so it was very hard for us to go in and out. It seems like they did not like us at all. At that time my children were still young and they did not know much so they were playing a little rough too so that is why the Americans did not like us. This is one of the things that was very hard for us. That was not all. After that we knew that the Americans did not like us, then we started to look for a house that we could live in the first floor instead and we did. One other thing that was hard for me was that because my children were young and we lived very close to the street so I was afraid for my children's safety. There were some of my children who were grown, but two of them that I was very worry about because they were very young.

When we go to school, my husband took the oldest one with him and I took the youngest one because I was still breast feeding her. We each took one with us.

KY: Okay.

SY: But we went to school at different times too.

KY: Okay.

SY: My husband went to the morning session and I went into the evening session. When my husband went, he went with his friends by car, but for me I had to take the bus.

KY: Okay. Was it easy for you to take the bus?

SY: It was not easy at all because I had to take my youngest child with me.

So when I go I had to carry my child with me and that's not all. Sometimes after you were boarding the bus and there was not seat available so I had to hold on to my child on one hand and the other hand holding onto the pole standing.

So that was one of thing that was hard for me.

KY: Okay. When you were living in their house, did you know how to use the appliances?

SY: We had others who came before us so they taught us how to use those appliances. They taught us how to use the toilet, the stove, and everything around the house. They taught us how to use all of those so we knew and used them accordingly.

KY: Okay. Was there anything that you had learned or knew of either back in Laos or Thailand that helped you after you came to this country? Those things that had helped to make your life in this country much easier. Was there anything like that?

SY: Those were the knowledge that I had gained on how to cook for the family.

KY: Okay.

SY: That was it. There was nothing that I was an expert in, it was just that I knew how to cook which I learned it myself. But if we are going to talk about those things in this country such as how to use their appliances, I did not know them either.

KY: Okay. After you came to this country, were you going to school or were you working? What did you do so that could help to make your life in this country much easier?

SY: After we came to this country, we had gone to school too.

KY: Okay, so you did go to school for awhile, right?

SY: Yes.

KY: Did you receive help from the welfare department?

SY: They helped us too. They helped us for a period of time which it allowed us to go to school.

KY: Okay. After all, do think that this country is a country that treated the women much better? Do you thing that this country is a good place or is a good country for the women?

SY: This is a country that both the women and men had the same equal rights. So this is a good country. Its not bad at all because back in our old country regardless of how smart the women were, they had no rights at all.

KY: Yes. Okay...

SY: But after we came to this country regardless of how educated or uneducated the women are they had the same equal rights as men so they had more respect from the men because of this.

KY: The men have more respect for the women, right?

SY: Yes, they have a little more respect for the women and they treat the women much better. It seems like the women feel a much more important than before.

KY: Okay. Do you think that this country, America is your home now?

SY: After we came to this country, I knew this is the last destination for us. Regardless of if I was death or alive, this is it for me, so I do consider this is my home.

KY: Okay.... Have you become a U.S. citizen?

SY: Right now, I had decided to become a part of this country.

KY: So you had received your U.S. citizenship, right?

SY: Yes, I have.

KY: Okay, did you go to vote?

SY: No, I have not gone yet.

KY: So you have not been to vote for the leaders yet, right?

SY: No, I have not gone at all.

KY: Okay. What do you think about the Hmong people? In your opinion, what do you think about those Hmong candidates that had gone to compete with the Americans for offices in this country?

SY: In my opinion, I thought that maybe the reason they decided to run for office was that there were lots of Hmong people who came to this country so if they had been elected then they could help the Hmong people much better. So this is why some of them are running for office and to see if they could win or not.

KY: Okay... From now on we are going to talk about the duties of a woman outside of her house and see what are the duties of those women in this country? I am going to ask you question about those. Right now, do you know anything about leadership either in this country or back in our country during the war? Had any taught you about this during the war or did you know that there was a war going on regardless of if you were back in our old country or right now in this country?

SY: Oh... During the time that we were living back in our country, there is no need for someone to teach you that there was a war going on. Ever since I was a little girl who started to realize what was going on, when I knew how to go to and from the farm, there was a war going on since then. The old folks told me that there were wars going on before I was born. So there were wars going on for all those years and as I remembered, my parents moved us from place to place. They moved us into the caves on the side of the mountain for about two to three days then came back to the city for two to three days and then moved back into the jungle. We were moving all over the places to get away from the war. We did that until the our country was completely fallen to the communists and then we moved to this country, America.

KY: Okay, what about right now while we are living in this country, have you heard of that there were wars going on in other countries...? Or do you know what the lives are like in different countries?

SY: I don't know and everything I knew I saw it from the television. I only knew what I saw on the television.

KY: Okay, is there...? Right now, do you know of any leaders who are women that hold important jobs such as they were leaders of an organization or something like that?

SY: Right now I just knew of a few of them such as Mrs. Lee Tou.

KY: Mrs. Lee Tou... Is there anyone else?

SY: There are others too, but I don't know there names.

KY: Do you know what kind of work does Mrs. Lee Tou does and where is she working?

SY: She works at the Hmong Women Association that is based in Minneapolis.

KY: Okay, she works at the Hmong Women Association in Minneapolis, right?

SY: Yes...

KY: Okay.

SY: I knew that because I used to help them by providing day care for them.

KY: Oh... So you had worked and helped that organization too, right?

SY: Yes...

KY: What did you do when you were there?

SY: I provided day care, baby-sitting.

KY: Did you help them baby-sit, right? Okay.

SY: Yes..

KY: Do you see that the role of women's leadership changes in this country?

SY: I am not sure about that.

KY: Do you think that the role of women's leadership has changed dramatically in this country?

SY: It has changed a lot because I think that after we have come to live in this country, we have equal rights for everybody. It does not matter if you are a man or a woman, you have the same rights as the other. They had held other positions that were only held by the men. If there is a

discussion or something like that the woman can be part of it because they have the same equal right as the men to be there. They had held other top position in turn of their work so I think that the Hmong ladies has improved alot.

KY: Do the Hmong woman has the right to go to school?

SY: Yes, they do. The Hmong women have the same rights as everyone else after we had come into this country.

KY: What are the things or jobs that the Hmong women have or can do in this country that they could not have or do back in our old country?

SY: It started with going to school to get educated so that they could go out and work with other people. Because of their education, they could go out and work for themselves and their family. They do not have to wait for their husbands to provide for them anymore and this is a good thing for our people.

KY: Is there anything that you wanted others to recognize and remember about what our Hmong woman have or had done to help out their families and other people?

SY: Regarding the works of the Hmong women in this country, I think that they are... In addition to helping at home, they are going school to get more education, they taught their children and they have helped in other organizations. There are lots of Hmong women that have been educated in different areas to help our people. They have to help out our Hmong people, the ones who are less educated than they are and this is a good thing for us right now.

KY: Okay, right now I am going to ask you this question and it's the last one. Do you have anything else to add or say other than those things you have talked about? How do you want to conclude this after all that we had talked about?

SY: I think that back in our country, we, the Hmong women did not know much about anything. Becuase of the lack of education among our Hmong woman and even though they are very smart, but because they had no education so they were considered not knowing much (*ruam*). But after we came to this country, there are some who have gone to school to get their education and now some of them are very educated or know many languages so we have to remember to respect our men and put them in a higher position than us.

This is because regardless of how highly educated you are if you do not have your husband then other people will not respect you. We must look up to our husbands and respect them and they need to respect us as women too. We must love our husband and don't just say that huh... As long as we are living in this world, things are not going to be good all the time or bad all the time. There always going to be conflicts in a family, but we must talk about it in a positive way and don't just call the police every time there is a conflict.

This is what I wanted to leave with all of our Hmong women that regardless of how mad you are, you should not call the police every time there is a conflict to do this and do that. You need to be

patient with each other and stretch your hearts for each other. You must encourage each other in the positive way and we must put our husbands in a higher place than us and respect them as our Himong Wortenia Action Team Oral Historical Society

Himong Wortenia Resolta Resolta Historical Society

Himong Wortenia Resolta Resolta Resolution Resolu husband. If we are doing this, other people will respect us. This is all that I have to say.

Sia Yang

Interviewer (I): Ntawm no kuv yog Khias Yaj, hnub no kuv yuav interview kuv niam uas nws lub npe hu ua Sia Yaj; S-i-a- Y-a-n-g. Wb kaw lus hauv nws, nws lub tsev, thaum no yog 5 moo tsaus ntuj, thiab hnub no yog lub12 hlis vas thib 14, 1999. Okay, uh.. ua ntej wb pib kuv yuav noog koj me ntsis txog koj tus khej, koj lub xeem hmoob ua ntej koj yuav txiv yog xeem dab tsi?

Sia Yang (S): Xeem hmoob Yaj.

I :

S:

Jh.. hm....

kay, uas koj muaj pes tsawg tus me nvuarana v muaj 7 tus os I :

S:

I :

S:

I :

S:

I : Pes tsawg tus tub pes tsawg tus ntxhais?

S : 3 tug ntxhais, 4 tug tub.

I : Ces koj cov me nyuam tseem nyob tag nrho lov?

S: No, kuy cov me nyuam tus ntxhais hlob xiam, tus ntxhais yau xiam lawm thiab.

I : Okay.

Ces tam sim no, ces ntshuav 4 tug tub thiab 1 tug ntxhais; es yog koj xwb.

Okay. Uh... koj puas tau mus kawm ntawd, los yog koj puas tau kawm ntawv txog qib dab tsi, siab npaum li cas?

S : Kuv tsi tau kawm ntawv li

I : Tsi tau kawm dab tsi li lov? S: Tsi tau kawm dab tsi li

I: Okay. Tam sim no koj... ua hauj lwm los koj tsi ua?

S: Kuv tsi ua

I: Okay. Lub sij hawm no, koj nyob koj ib leeg xwb los yog koj nrog koj tej tub tej nyab nyob, los yog nrog ntxhais nrog vauv nyob los yog nrog koj tus txiv nyob?

S: Kuv nyob kuv ib leeg xwb.

I: Uas...tam sim no koj twb...koj tus txiv puas tseem nyob los yog ua cas lawm?

S: Tus txiv tuag lawm os.

I: Okay... koj thiab koj tsev neeg twb tuaj tau rau teb chaws Meskas no tau pes tsawg xyoo lawm?

S: Kuv thiab kuv tsev neeg twb tuaj rau teb chaws no xyoo...1900...os 1900...80.

I: 8 puas yog?

S: Xyoo 80

I: Ces nei tuai teb chaws no xyoo 80 puas yog?

S: Xyoo 80 lub 4 hlis ntuj

I: Ho koj yug nyob rau qhov chaw twg, lub teb chaws twg thiab lub xeev twg?

S: Kuv tsi paub tab sis mas ib yam li tias kuv niam kuv txiv tuag tag lawm ces kuv... tsi paub tab sis kuv nug cov laus uas lawv paub, lawv paub tsem tsawv ntawd nav ces nws hais tias tej zaum kuv niam kuv txiv yug kuv rau lub zos, yug rau lub zos Phuam Yav no

I: Phuam Yav?

S: Uh uh... nyob PhuamYav no

I: Nyob teb chaws dabtsi?

S: Teb chaws Nplog.

I: Okay. Uh... nej yog hmoob dab tsi, nej yog hmoob Ntsuab, hmoob Dawb los yog hmoob Txaij?

S: Peb yog hmoob Dawb

- I: Uh.. nej coj kev cai dabtsi, tam sim no nej tseem coj kev cai dab qhuas raws li cov laus, es coj kev cai qub, los yog nej ho uh...coj kev cai dab tsi lawm?
- S: Tam sim no kuv tus kheej ces kuv mus...mus Tshawj lawm os.
- I: Koj mus Tshawj ces ntawd yog coj kev cai tshiab uas ntseeg Vaj Tswv lawm lov?
- S: Uh..uh...
- I: Okay, lub sij hawm no kuv yuav noog koj txog thaum koj tseem yog me nyuam yaus los yog thaum koj tiav hluas ntawd nav es saib koj ua dab tsi dab tsi tej ntawd.
- I: Ws, koj puas tau mus kawm ntawd thiab thaum koj tseem yau naj?
- S: Tsi muaj chaw kawm ntawd, tsi tau kawm ntawd li nawb...
- I: Okay. Ws...tej yam hauj lwm uas yus yog ib tug me nyuam ntxhais los yog ib tug ntxhais hluas naj, es, koj ua pab koj niam koj txiv lawv yog dab tsi?
- S: Pab lawv zov me nyuam thiab ua teb tej ntawd...
- I: Koj puas tau pab kwy tij neej tsa los yog pab zej pab zog ua dab tsi tej ntawd thiab?
- S: Tej thaum lawv tuaj thov yus niam yus txiv tias lawv yuav yuav coj yus mus pab lawv zov me nyuam ces yus yeej tau mus 2, 3 hnub mas los thiab mav.
- I: Zov me nyuam xwb los ua dab tsi thiab?
- S: Zov me nyuam xwb la
- I: Ces lub sij hawm ntawd koj puas tau mus... nyob li puas tau mus txiav taws los puas tau mus ua dab tsi tej ntawd thiab...?
- S: Thaum yus loj yus paub lawm, ces yus yeej mus txiav taws lauj...tho kav tsawb, mus de zaub npuas los pub npuas los mas
- I: Okay.
- S: Thiab ev dej tej ntawd
- I: Ev dej thiab lov?
- S: Yog...

- I: Okay, good.
- S: Tsi tau so li os...
- I: Lub sij hawm thaum koj tiav hluas ntawd koj puas tau nrog lawv ua teb thiab maj?
- S: Yeej ua mas.
- I: Ws...thaum koj tseem yau ntawd puas muaj tej...yam uas koj niam koj txiv,tej yam hauj lwm uas lawv qhia rau koj kom koj xyaum ua. Es kom koj paub... nyob li piv xam hais tias koj xyaum ua zaub ua mov los yog tias xyaum ua neeg zoo los yog tej yam dab tsi nav?
- S: Lawv mus ua teb tas ces, lawv yeej kom yus tuav txhuv,nyob hauv tsev tuav txhuv ces lub cos hnyav hnyav yus tuav tsi taus ces khi ib txog hlua rau ces.. uas...rub tas zog ces tuav li los mos.
- I: Okay. Tuav cos xwb los yog ua dab tsi thiab?
- S: Tuav cos thiab thaum sawv ntxov ntawd nav, yus sawv los tsuav zaub npuas tej ntawd mav.
- I: Okay. Uas, lawv puas qhia koj ua noj ua haus tej ntawd thiab?
- S: Lawv... qhia yus...tsuav zaub npuas tej ntawd, qhia ua paj ntaub tej ntawd lauj thiab ua zaub ua mov tej ntawd lawv kuj qhia thiab mas.
- I: O.K. Uas.. koj puas nco qab puas muaj tej uas kev lom zem uas nej cov hluas, los yog cov me nyuam yaus ua lub sij haum thaum nej tseem yau ntawd es tej yam kev lom zem, nyob li ..mus noj Peb Caug los yog hais tias .. mus ua si tej ntawd tej yam kev lom zem koj puas nco?
- S: Kev lom zem ces, tsuas yog thaum yus yog me nyuam yaus me me es ib yam li tias ua nkauj nyab tej ntawd... tej me nyuam yaus sawv daws ua nkauj nyab, ua niam tais yawm txiv tej ntawd xwb os...tsi... tam li thaum kuv nco hais tias kuv nrog kuv niam kuv txiv nyob, kuv tsi tau muaj ib yam kev lom zem rau kuv li nawb...kuv yawg tuag.
- 1: O.k. koj kuj.. mus noj Peb Caug tej ntawd thiab os..?
- S: Noj Peb Caug los, thaum ntawd, yus tseem yaus ces yus yeej tsi muaj kev lom zem ab tsi rau yus li os.
- I: Lub sij koj tseem hluas ntawd, puas muaj tej yam uas koj lub neej ,koj xav hais tias koj loj hlob, los yog thaum koj muaj cuab muaj yig lawm es koj xav kom koj tau nav, es koj ntshaw nav..?

- S: Yus yeej ntshaw rau yus lub siab mas, tab sis tsi taij yus niam thiab yus txiv, thiab yus tsi hais rau lawv tiam sis yus yeej xav rau yus tus kheej hais tias oh...ib yam dab tsi, yog tias yus ntshaw los yus yuav tsum ..yog thaum yus txawj khwv lawm ces yuav tsum khwv yus es, niam no.. es kom yog yus tug nav. Ces yus xav li ntawd xwb naj.. hos kom yus taij lawv tias yus ntshaw yam no kom lawv yuav rau yus, tsi...tsi tau taij lawv li nawb.
- I: O.k. Tab sis puas muaj tej yam uas koj nco qab hais tias lub sij hawm ntawd koj ntshaw, ntshaw kiag nav...nyob li koj ntshaw kom koj... muaj nyiaj poj... los yog koj ntshaw nav es koj puas nco txog tias yam twg yog yam uas koj ntshaw lub sij hawm ntawd?
- S: Uh... yus yeej ntshaw mas, ntshaw... hnav ris rho zoo tej ntawd... yus nyob npab nauj xwb ces yus tsi, tab sis mas tsuas ntshaw txog hais tias kom yus muaj ris rho zoo nrog luag hnav no nav.
- I: O.k.
- S: Ntshaw li ntawd xwb mas...
- I: Zoo kawg,...O.K lub sij hawm no kuv yuav nrog koj tham txog... thaum uas ua ntej tsov rog thiab lub sij hawm muaj tsov rog ntawd thiab tom qab muaj tsov rog ntawd es nej nyob tim Nplog teb, nej nyob li cas rau li cas? Uas... poj niam tej hauj lwm uas lub sij hawm ua ntej tsov rog ... ntawd yog ...los yog thaum muaj tsov rog ntawd poj niam ua dab tsi?
- S: Poj niam ces yeej yog tus uas niam no...ua zaub ua mov noj...hauv lub vaj lub tsev, thiab ntxhua tus txiv khaub ncaws...thiab tu mi tub mi nyuam, thiab ua liaj ua teb...uh...tu qaib tu npua, ntxhua tus txiv khaub ncaws...100 yam tsav ua zaub ua mov tos tus txiv tib... si li tus txiv tsuas yog hais tias xas lav mus ua tus txiv txoj hauj lwm, es rov qab los es ua tau zaub tau mov, ces yus rau tau tus txiv noj tas ces tsov qab mus ua tus txiv txoj hauj lwm xwb, ho hauv lub vaj lub tsev ces 100 yam tsav yog tus poj niam tag nrho nawb.
- I: O.k... puas muaj tej txoj hauj lwm, puas muaj tej tug poj niam uas nws ua tej txoj hauj lwm es tsi yog hauv vaj hauv tsev tab sis ua sab nraud nyob rau tom hoob kas tej ntawd uas,koj paub txog, los yog koj hnov txog?
- S: Qhov ntawm ko mas, kuv kuj tsi tau pom hais tias tus poj niam tug kiag tab sis, kuv kuj hnov...luag tej tham hais tias muaj tus puav kuj ua hauj lwm nyob rau hauv tej Hoos Maum los Hoo Hia tej ntawd thiab no, tab sis mas kuv kuj tsi pom thiab tab sis peb poj niam, nyob rau peb teb chaws mas tsis yog yuav muaj coob os... muaj tsawg tsawg xwb ov...muaj tus puav xwb ov...
- I: O.k. ces koj yeej tsi paub... koj tsi tau pom ces koj tsis paub lawv tias lawv yog leej twg no mas, tab sis mas koj hnov lawm puas yog?

- S: Aws...kuv tsi tau pom li, kuv tsi paub xyov yog leej twg.
- I: O.k. .. ua ntej ua rov ua rog ntawd poj niam puas muaj cai...nrog cov txiv txiav txim hais tias yuav ua li cas yus lub cuab lub yig thiaj li mus tau zoo thiab yuav pab tau yus tsev neeg , poj niam puas muaj cai txiav txim?
- S: Poj niam tsi muaj li os...rau qhov peb teb chaws mas cov txiv neej mas yog cov txiv neej uas niam no, txawm muaj ib txog hauj lwm los yog ib txog laj ib txog kam yuav tham ntawd los yog txiv neej xwb os...poj niam yuav nyiam ntse npaum li cas los luag yeej tsi pub poj niam muaj xiam es yuav los mus nrog cov txiv neej tham txog tej ko li os...txiv neej hais li cas ces li ntawd xwb os...
- I: Yog tej tus poj niam nws muaj tej lub tswv yim zoo es nws muab lub tswv yim coj los tham no, lawv puas yuav nws lub tswv yim thiab?
- S: Qhov ntawm ko mas tam li kuv xeev xwm es kuv paub los...kuv tsi pom li nawb.
- I: O.k. hos thaum uas muaj tsov muaj rog ntawd es uh... koj tus txiv nyob hauv tsev xwb los yog nws mus rau tom tshav rog lawm, yog hais tias nws mus rau tom tshav rog lawm no, koj txiav txim li cas thiab koj pab koj tsev neeg li cas kev khwv noj khwv haus los yog kev uas txiav txim hais tias thaum muaj tsov muaj rog tuaj ti, es nej yuav khiav los nej yuav tsi khiav, koj puas yog tus uas yuav txiav txim rau hauv koj tsev neeg?
- Oh... thaum uas tus txiv, es mus nyob tom hav rog lawm es tsi los ntawd ces nyob tom **S**: vaj tom tsev no ces ib yam li hais tias, tus txiv yeej tsi nyob hauv tsev nawb tus txiv mas yeej mus nyob hav rog xwb mas, niam no yog hais tias muaj mob muaj nkeeg es (emergency) is mes ntsees xis, no mas, hu mus mas tej zaum mas lawv twb tsi pub los thiab nawb hos tej zaum mas hais tias tom no mob heev dhau hwy lawm no mas ntshe lawy tsuas tso los 1-2 hmos tej ntawd xwb os. Yuav kom lawy cia los lawy yeej tsi kam, thaib nawb, tsi tas li ntawd mas tus txiv mus nyob tom hav rog lawm, peb nyob tim ub mas nws tsi yooj yim nawb, peb nyob tom ub tim ub mas, ib yam li hais tias yeej yog hais tias nyob nrog ,uas niam no...cov tub rog los yog hais tias nyab laj los yeej tsi nyob deb, yeej nyob ze nawb, mus li ib tav su los tej ntawd xwb yeej txog li lawm nawb. Ces niam no cov txiv nws mus zov rog mus nyob tom hav rog lawm los, peb nyob hauv zej hauv zos, tej zaum nyab laj yeej tuaj ze ces peb yeej tau os, kuv yeej tau, thaum ntawd kuv, os niam no, me nyuam los yeej tseem yau thiab mas thaum ntawd kuy 2 tug me nyuam xwb mas kuv, ib yam li hais tias tsov rog tuaj ze ntawd, tus txiv tsi nyob lawm los kuv yeej tau ev txhuv lauj... muab me nyuam tsuam rau saum nraub gaum lauj...tej ntawd, ces ev txhuv ces coj me nyuam khiav mus nkaum nyab laj rau ub rau no ces mus li 3-4 hnub, yog hais tias ho tsi tshua ntshai lawm lauj no ces mam rov los nyob hauv zej hauv zos nawb. Mas nws zoo li no ov.. peb tsis, tsis yooj yim li nawb peb ua neej nyob rau lub teb chaws Nplog mas nyob xyaw nyab laj ntawd mas yeej tsi yooj yim, yeej txom nyem kawg nkaus li nawb.

I: O.k.

S: Ces yus mus nyob tom hav zoov ces yeej tsi muaj vaj muaj tsev nyob ces tsuags yog hais tias mus txiav nplooj tsawg es txiav ntoo coj los es muab nplooj tsawb vov es lam nyob hnub puav, yog tias ho tsi ntshai no ces mam rov qab los tsev xwb ov...

I: O.k. lub sij hawm ntawd kev khwv noj khwv haus zoo li cas, yog tus txiv tsi nyo hauv tsev lawm nyob tom tshav rog lawm es tshuav nej cov poj niam nyob hauv tsev, kev khwv noj khwv haus nej khwv li cas thiab?

S: Thaum ntawd ces, uas...yus tus txiv tsi nyob lawm ces ib yam li hais tias... tej thaum yog ho tsi tshua ntshai no ces ho mus ua teb, mus ua teb ces, muab zaub muab mov los noj xwb.

I: O.k....thaum lub sij hawm ntawd puas muaj tej tug poj niam uas nws yog tej tug thawj coj nav es koj paub hais tias nws yog thawj los yog koj paub nws npe tsuas yog koj tsi paub nwg npe os puas tej tug uas koj paub hais tias nws twb tau ua thawj coj nyob rau tim Nplog teb lub sij hawm ntawd? Lub sij hawm uas muaj tsov muaj rog los yog ua ntej tsov rog ntawd los yog tom qab xwb mas, es koj puas paub?

S: Tsi muaj os, tam li kuv xav xwb yeej tsi muaj.

I: O.k. puas muaj tej tug poj niam es nws tau kawm ntawv ...txog qib siab es koj paub txog thiab thaum ntawdd nav?

S: Qhov ntawm ko tej zaum yuav muaj tiam sis kuv tsis paub nawb.

I: O.k.

S: Hnov lwm tus hais tias kuj muaj thiab, tiam sis kuv tsi paub ib tug tseeb tseeb nawb.

I: O.k. poj niam tej hauj lwm uas koj pom tau hais tias lawv ua los txhawb nqa lawv tsev neeg es kom lawv tsev neeg no nce 1 qib los yog lawv txhawb nqa lawv tsev neeg kom lawv tsev neeg no muaj noj muaj haus tej ntawd uh... piv xam hais tias tej zaum ua paj ntaub muag poj, ua zaub muag poj, los yog tej yam zoo li ntawd no ... koj puas tau ua thiab koj puas paub tej tug poj niam los yog tej tug txheeb tej tug ze uas lawv ua tej yam zoo li ntawd?

S: Poj niam tej hauj lwm es yuav ua los pab rau lub vaj lub tsev kom tau noj tau haus ces yog ua liaj ua teb tej ntawd: ua pob kws,ua nplej, ua zaub tej ntawd es kom tau es tsi tu ncua es kom muaj pluas tshais pluas hmo noj, thiab tsi tag li ntawd... ho ua zaub muag tej ntawd lauj, es ho tau me ntsis nyiaj txiag coj los pab hauv lub khaub khuas luj vaj lub tsev tej ntawd xwb los mas. Tsi tag li ntawd uh...paj ntaub muag no mas thaum kiag es peb tseem nyob nrog uas xyaw hav nrog ntawd nav nws yeej tsi tau muaj thiab nawb, tej nov kuv tsuas piav raws li kuv paub xwb ov...

I: O.k

- S: Tom qab kiag ua paj ntaub muag no mas tom qab kiag uas peb twb khiav kiag lawm nav.
- I: O.k.
- S: Es peb twb khiav kiag es twb tawg rog es sawv daws tuaj nyob rau uas niam no Thaib teb es mam ua paj ntaub muag nawb.
- I: O.k.
- S: Tuaj nyob tid ces txom nyem nav puas yog.
- I: Uh...uh...
- S: Ces tsi muaj dab tsi noj ces thiaj li tsi khwv, cov ntawd ces tsi tau noj naj puas yog, ces thiaj li khwv ua paj ntaub muag no ces kom uas thiaj pauv tau me ntsis nyiaj coj los muas noj nav.
- I: Uh...ua ntej ua tsov ua rog ntawd nev, uh...los yog hais tias thaum lub sij haum ntawd puas muaj tej...peb tsev neeg, koj tsev neeg los lwm, lwm tsev neeg tej ntawd es lawv muaj tej lub business los yog lawv muaj tej lub taj laj los yog tej lub khw es lawv muag los yog muas tej nyuag khoom noj haus tej ntawd naj puas muaj tej lub taj laj los tej lub business zoo li ntawd uas koj paub?
- S: Awv....yeej muaj los mas, hmoob yeej muaj coob los mas, tsi tas li ntawd thaum es, ib yam li hais tias, peb nyob rau Looj Ceeb peb, peb twb muaj thiab nev, kuv muaj thiab los mas.
- I: O.k. ces koj yeej muaj ib lub taj laj thiab lov?
- S: Uh...uh...
- I: O.k. zoo, koj lub taj laj koj muag dab tsi dab tsi tej ntawd?
- S: Taj laj ces muag dej tej, muag dej qab zib tej ntawd thiab tuav qaub muag tej ntawd thiab os...niam no ua fawm, ua khob poob muag tej ntawd xwb los mas.
- O.k. uh... thaum peb ces...thaum tseem nyob Nplog teb ua ntej tsov rog thiab thaum lub sij hawm tsov rog los yog hais tom qab ntawd lawm, poj niam puas muaj kev cai txiav txim los yog los mus hais rau tus txiv hais tias kuv tsuas yuav npaum li no tus me nyuam xwb,thiab puas muaj tej yam dab tsi uas ib yam li cov poj niam ntawd siv es kom tsi txhob muaj me nyuam coob coob nav?
- S: Qhov ntawm ko mas... kuv xav hais tias thaum peb nyob Nplog teb kuv ntshai yuav tsi tau muaj txog tej ko li nawb. Poj niam hmoob ces yeej yuav tsum yug, yug me nyuam uas tag, thaum twg tias tag kiag tsi muaj lawm ces mam tsum xwb mav.

- I: O.k. ...zej zog los yog tsev neeg, los yog koj tus txiv lub sij haum twg yog lub sij hawm uas lawv hwm yus dua, thiab lub sij hawm twg yog lub sij hawm uas lawv tsi hwm yus li ib yam li yus yog ib tug poj niam mav, es piv xam hais tias yog koj tsev neeg hwm, los yog koj tus txiv hwm koj es nws ... pab koj no yog lub sij hawm twg, thiab lub sij hawm nws tsi pab koj, tsi hwm koj?
- S: Hawb yauj...yog yuav noog txog cov ntawn ko mas kuv yeej teb nyuab thiab ov... rau qhov hais tias.
- I: Teb li koj tau paub los xwb mav.
- S: Tus txiv yog ib yam li hais tas pab yus ces tsuas yog thaum hais tias yus los yug ib tug me nyuam ntawd, es nws tsuas ua pluas puav mov rau yus noj hnub puav ntawd.
- I: Uh...uh...
- S: Qhov ntawd nkaus xwb os hos yog tias hnub puav es yog tias ib yam li yus muaj zog me ntsis lawm ces zaub mov los yus yeej ua yus thiab yus tseem ua rau nws noj tej ntawd,thiab tsi tag li ntawd muaj tej tsam uas yus ho muaj tej yam es yus ho ua tsi tau, es yus txib los yus tus txiv yeej pab yus thiab los mas.
- I: Puas muaj tej lub sij hawm es lawv tsi pab yus li los yog tias lawv tsi hwm yus li es lawv thwm hais tias yus tsi tseem ceeb no? Ib yam li yus yog ib tug poj niam nav, puas muaj tej lub sij haum zoo li ntawd nav?
- S: Ws...kuv xav hais tias ntawm kuv tus kheej xwb nawb, hais txog qhov hais tias, ib yam li hais tias kuv tus txiv kuv yuav no mas hais txog hais tias, yus yuav nws es yuav kom tias ua neej laus li no es kom muaj ib qho hais tias nws ua phem phem.... rau yus tag zog es... tsi tau muaj li oj....
- I: Tsi tau muaj lov, o.k.
- S: Tsi tau muaj li oj....
- I: O.k. zoo, lub sij hawm no kuv yuav kom koj piav txog uh.. teb chaws tawg, thaum teb chaws tawg ntawd thiab thaum tawg lawm es peb khiav tuaj mus rau tim Thaib teb nav los mus rau tim Camp es lub sij hawm ntawd kuv yuav koj txog saib nws zoo li cas rau li cas nav.
 - Uh...lub sij hawm teb chaws tawg kiag ntawd lawm es koj thiab tsev neeg txiav txim siab li cas es nej thiaj li khiav Nplog teb tuaj rau sab Thaib teb? Leej twg yog tus txiav txim, yog koj tus txiv txiav txim los koj yog tus txiav txim?
- S: Qhov ntawm mas nws zoo li no nawb, kuv tsuas piav raws li uas kuv tus kheej tau khiav los xwb rau qhov tias thaum lub sij hawm uas niam no, teb chaws ntawd mas ib yam li hais tias thaum ntawd... lawv muab nyooj hoom tuaj tos ces, thaum ces yog tias leej twg

mus txeeb tau nyooj hoom, thaum ntawd leej twg mus txeeb tau nyooj hoom ceev, leej twg tau tuaj mus rau Thaib teb lawm ho yog hai tias cov uas txeeb tsi tau nyooj hoom, es me nyuam coob ces yeej tuaj tsi tau nawb. Ces thaum ntawd ces, ib yam li hais tias kuv cov me nyuam los puav leej tseem me thiab ces thaum ntawd kuv muaj ... niam no 4 tug tub ces 1 tug ntxhais, ces thaum ntawd kuv cov me nyuam tseem me heev nawb ces kuv yeej xav hais tias kuv yeej yuav mus nrog lawv txeeb nyooj hoom tab sis mas yog hais tias, kuv txeeb tsi tau nyooj hoom nev, es yog hais tias kuv cov me nyuam ho lawm los tshuav kuv nyob xwb los thaum ntawd yeej tsi zoo, ho kuv cov me nyuam poob ces tsi zoo thiab. Ces uas... kuv yeej tsi mus nrog lawv txeeb nyooj hoom nawb ces kuv tsev neeg thiab peb yeej nyob nyob nyob nyob nyob.... coos kuaj kiag hais tias hnub ntawd kiag lauj es nyab laj yeej tuaj txog kiag hauv peb lub zos lawm nav.

- I: Uh...uh...
- S: Nyab laj yeej tuaj txog kiag lawm ces niam no... lawv cov uas nyab laj twb tuaj txog tawm, ua ntej tom lawv, ces lawv yeej hais tias nyab laj yeej muab, ib yam li nyab laj yeej hom hom caj pas tias nyab laj yeej muab sawv daws hlais caj pas kom tag no nav, puas yog.
- I: O.k.
- S: Yeah, ces thaum ntawd ces nws twb...
- I: Thaum ntawd koj tus txiv nev, nws tseem nyob tom hav rog los nws twb nrog tsev neeg lawm?
- S: Thaum ntawd...thaum ces ib yam li hais tias kuv tus txiv thiab peb nyob ua ke lawm mas.
- I: Nws los tom hav rog lawm puas yog?
- S: Los tom hav rog los lawm mas, thaum ntawd ib yam li hais tias teb chaws twb puas tas, teb chaws twb tawg lawm nav.
- I: O.k
- S: Ces los nav, los ces luag tej twb khiav tag los nws yeej tsi kam khiav li nav ces...
- I: Yog vim li cas nws thiaj tsi khiav? Koj puas paub?
- Nws hais tias, luag tej khiav tag los kav liam, luag khiav luag, yus nyob yus tej zaum nyab laj tuaj txog los nyab laj yeej yuav ua zoo, nyab laj yuav tsi muab yus tua ntawd thiab no nav. Tsi tag li ntawd los, yog hais tias lawv lawm tag los yus nyob es tej zaum yus tseem yuav tau ib txoj hauj lwm yuav zoo tshaj ntawd naj puas yog. Nws xav li ntawd ces nws tsi kam khiav nav, ces...

- I: Nyob li nws hais hauj lwm zoo no yog hauj lwm dab tsi, yog ua nom ua tswv, ua liaj ua laj ua kam dab tsi?
- S: Nws hais tias luag tej khiav tag lawm los tej zaum yus nyob ces yus nyob ua thab ham li qub ces tej zaum yuav uh... tau nom tej ntawd ces yus tsi Xoom mus no.
- I: O.k. ces thaum lub sij hawm ntawd tsov rog tuaj ti lawm nej puas ntshai thiab?
- S: Ntshai lauj... luag tej, luag tej laus yeej hais tias, yog hais tias niam no, nyab laj tuaj txog hnub twg ces, ib yam li hais tias, luag hais lo lus txaj muag hais tias noob qais taum daj xwb los, lawv yeej yuav muab tua kom tag xwb no nav.
- I: O.k.
- S: Ces yeej muaj cov lus no nav, ces niam no, kuv muaj 4 tug tub thiab, ces kuv kuj ntshai heev thiab.
- I: Uh...uh...
- S: Ces kuv tus txiv tsi kam khiav li ces...
- I: Ces nws tsi kam khiav, ces ua li cas nej thiaj khiav tau?
- S: Nws tsi kam khiav li, ces ib yam li hais tias pw hmo ntawd ib hmos, ces yuav kaj ntug ces kuv sawv los ua tshais ntxov ntxov ces ua tau tshais siav tag ces, kuv tsa hais tias kuv ua tshais siav kom mus, luag teb luag chaw khiav tag lawm ces kom khiav, ces nws tsi kam li, ces hmo ntawd pw ib hmos ces, tag kis kaj ntug ho rov qab ua tshais tau ces kom khiav los nws tsi kam khiav li ces, ua tau muaj 4-5 hmo li nav.
- I: Uh...uh..
- S: 4-5 hmo li ces, tsi kam khiav tsi ces niam no, thaum ntawd nws tsi kam khiav li lauj, ces kuv ntshai heev thiab ces, kuv xav hais tias luag teb luag chaw khiav tag lawm ces yog hais tias nws tsi khiav no ces tej zaum peb cov niam tub peb yuav tuaj mus peb li es kav liam cia nws nyob nws no nav, ces...
- I: O.k. yeah.
- S: Thaum ntawd lauj... ces nws ti kam khiav li lauj ces ua ua ces twb tsaus ntuj,ces taxi lawm tag lauj.... ces peb mam li tu nkaub ncaws npaj zaub npaj mov tej ntawd, ces peb mam li khiav, ces peb mam li mus ko taw, ces peb mam maub ces mus ko taw ces, mus txog puag... nram, mus ko taw deb heev auj..., mus txog puag nram ib lub, ib lub zos Nplog ces peb maub xwb nav, ces peb maub mus ko taw txog puag nram lub zos Nplog ces mus mus ib chim ces tej tais tej diav hnyav hnyav ces "muab pov tseg tag ces tuav me nyuam tes tej ntawd, ces ev me nyuam ces peb mus txog nrad... ces....

I: Nej twb, nej twb mus ko taw tuaj pes tsawg xuab moos lawm?

S: Peb mus ko taw ntshai kab hais tias, ntshai yuav muaj li 5-6 xuab moos thiab ov....

I: O.k.

S: Ces peb mam li mus txog nrad, ces kuj cuag li hmoov ho muaj thiab ces muaj ib co hmoob, lawv lub luv fais ho mus tuag nram, ces peb mus nyob nrad ces lawv kho tau lawv lub luv fais ces peb mam li nrog lawv nce lawv lub lav fais mus rau Phab Kheb, ces peb mus txog tim Phab Kheb ces ...Peb mus pw tau ib hmos tim.

I: Thaum ntawd koj tus txiv nrog nej khiav lawm laiv puas yog?

S: Uh..uh..ces nws tsi mus los peb yuav mus peb nav ces thaum ntawd nws thiaj li hais tias mus los mus no nav. Ces peb thiaj li sawv daws mus, ces mus, peb mus txog nrad ces lawv lub luv fai tuag,ces peb thiaj li mus tos tos ces lawv kho tau lawv lub luv fai. Ces peb thov lawv ces peb mam nrog lawv nce lawv lub luv fais mus rau Phab Kheb.

I: O.k.

S: Ces peb mus...

I: Nej caij luv fais pes tsawg xuab moos thiaj mus txog Phab Kheb, thaum ntawd naj?

S: Mus li ... kab hais tias mus li 2 xuab moos tej xwb txog lawm os...

I: O.k.

S: Ces peb mam mus pw rau tim Phab Kheb ces peb mus pw ib hmos tid ces oh... tag kis lauj Ua cas niam no nyooj hoom ho tuaj thauj cov neeg, ces peb thiaj li ntiav taxi rov qab los rau tim uas, tim Looj Ceeb ces....

I: Thaum ntawd nyooj hoom rov qab los thauj neeg tim Looj Ceeb lawm laiv puas yog?

S: Hm...hm...

I: O.k.

S: Nyooj hoom rov los thauj neeg tim Looj Ceeb, ces peb cia li rov qab tid los, ces peb ntiav taxi tim ces peb los ces...

I: Nej los rau Looj Ceeb?

S: Peb mam rov gab los rau Looj Ceeb.

I: O.k.

- S: Ces niam no, peb ho los rau Looj Ceeb ces, los txog rau Looj Ceeb lauj ces koj txiv tsi kam khiav li lawm lauj...
- I: Thaum nej los txog Looj Ceeb nev, nyoob hoom, lub nyoob hoom rau Looj Ceb ntawd ua cas lawm?
- S: Tsi muaj lawm os thaum ntawd naj? Peb nyob puag tid mas peb pom nyoob hoom ya vis vwg, tab sis peb los txog nyoob hoom tu qab tsi muaj lawm os.
- I: Lub nyoob hoom xuv thaib ya lawm laiv puas yog, ces tsi, tsi rov qab los puas yog?
- S: Tsi los li lawm os.
- I: O.k.
- S: Ces peb los rau Looj Ceeb, ces peb thiaj mam rov qab los nyob Looj Ceeb, ces peb los nyob nyob, nyob, nyob, nyob Looj Ceeb ces...
- I: Nej los txog Looj Ceeb nej rov qab los nyob nej lub qub tsev los nej los mus nyob leej twg lub tsev, los yog leej twg pub zaub pub mov rau nej noj, yog lub sij hawm ntawd nej tsi muaj zaub mov noj lawm naj?
- S: Thaum ntawd peb yeej tseem tshuav zaub tshuav mov, ces peb rov qab los noj peb tej zaub tej mov qub xwb los maj.
- I: O.k. Ces nej rov qab los nyob nej lub qub tsev lov?
- S: Peb rov qab los nyob peb lub tsev xwb mav.
- I: O.k.
- S: Ces peb..
- I: Ces nej los pw tau pes tsawg hmo li cas?
- S: Peb los pw ntshai muaj 4-5 hmos thiab ov...ces peb los pw tau 4-5 hmos ces hais npaum li cas los tus txiv tsi kam khiav, hais npaum cas tsi kam khiav li, ces ua ua ces, oh.... Ces thaum ntawd ces nyab laj tuaj txog lawm tiag lauj... ces nyab laj ua phem phem heev li lawm ces peb thiaj mam li khiav. Ces peb mam li rov qab ntiav taxi dua, ces peb mam li khiav tuaj mus rau Phab Kheb ces, peb mam li tuaj txog tid, ces peb tuaj mus pw tau 2 hmos tim Phab Kheb ces...
- I: Nej txog Phab Kheb nej tuaj pw leej twg lub tsev?
- S: Hmoob xwb os...

- I: O.k.
- S: Thaum ntawdd hmoob khiav tas lawm,tsi paub leej twg lub tsev li lawm os, tsev khoom qhov twg ces pw qhov ntawd lawm xwb os.
- I: Ces nej pw tau 2 hmos Phab Kheb puas yog?
- S: Pw tau 2 hmos Phab Kheb ces niam no kuv tus txiv yeej tsi kam khiav li ces nws yeej tsi kam khiav thiab nws yeej tsi kam mus nrhiav luv fais tej ntawd, taxi tej ntawd nav ces kuv thiaj mam li mus nrhiav tau kuv taxi tib si ces kuv thiaj li los hais nws tias zaum no koj tsi mus los zaum no peb yuav mus peb rau qhov hais tias kuv ib pab me nyuam tub xwb yog hais tias nyob niam no ib ntsi lwm hnub es nyab laj muab tau kuv cov me nyuam tua tuag tag lawm es kuv yuav ua cas ua neeg, tej zaum yeej tsi ua neeg li ces koj tsi mus los kuv yuav mus nav ces...
- I: O.k.
- S: Kuv mus nrhiav tau luv fai tib si, ces nws cas pees, ua tsi tau tes, thiaj li, peb thiaj li tuaj. Ces peb tuaj rau nram xoom ces peb tuaj txog nram xoom ces niam no..
- I: Nej caij luv fais ntawm Phab Kheb rau Nas Xus yog.. hov deb pes tsawg xuab moos?
- S: Tsi paub os, tsi paub, tej zaum kab hais tias mus ntawm Phab Kheb rau Nas Xus heev kawg nkaus los 2 xuab moos rau 3 xuab moos.
- I: O.k.
- S: Kuv xav oj..
- I: Ws..2 xuab moos rau 3 xuab moos, ces nej mus txog rau Nas Xus nev?
- S: Peb mus txog rau Nas Xus ces neeg coob coob....tas zog, ces saws daws mus nyob hauv nplog tej tsev lauj mus nyob ua ntiaj ua ntom ces niam no../
- I: Nej puas, nej puas muaj txeeb ze nyob rau hauv Nas Xus thiab?
- S: Peb tsi muaj li os...
- I: Ces nej tsi muaj txheeb ze nyob rau hauv Nas Xus li laiv puas yog?
- S: Peb tsi muaj txheeb ze nyob rau Nas Xus li os.
- I: Ces nej mus txog Nas Xus ces nej ho mus nyob li cas?

S: Peb mus txog ces peb mus nyob hauv nplog tej tsev. Hmoob los tsi paub yus, yus los tsi paub Hmoob, ces mus nyob sib xyaw daws hauv ces...peb mus nyob tau muaj 2 hmo tej ntawd ces...thaum ntawd nyab laj yeej tuaj nyob hauv Nas Xus tag lawm nawb.

I : O.k.

Peb mus txog hauv, nyab laj ces nyab laj yeej nyob tag li lawm nawb ces...mus txog. **S**:

I : Ces thaum nej mus nyob hauv nej kev noj haus nev?

S: Peb...zaub mov peb yeej ev peb lawm nev, peb yeej npaj nrog peb lawm nes, ces peb yeej tseem tshuav zaub tshuav mov ces, peb mus nyob hauv tau 2 hmos, ces niam no, mas li ib yam peb muaj ib tug hmoob mas tus hmoob ntawd hu ua uas niam no, tus hmoob niag 1 ntawd yog, kuv tsi nco qab nws lub npe lawm nav, xyov hu ua niag Ham Tswb no sub oj...

O.k. nws hu ua Tswb Ham no lov? I :

Hm...mh.. S :

SIDE B

Os... kuv tus txiv mam li mus ua ntawd hais tias yuav tuaj mus rau Vees Cam. **S**:

I : Hm..hm..

Mam mus ua ntawd hais tias vuav coj me nyuam tuaj mus kho mob rau nram Vees Cam S : no ces thiaj li mus ua tau ntawb tau ntawd tag tib si ces niam no kuv tus txiv tsi tuaj thiab ov, tsi tuaj ces muab peb cov niam tub ... nce rau cov niag luv fais tas npaj tuaj ces peb tuaj mus txog nram lav 52, ces ho tsi muaj txoj hmoo thiab lauj, ces luv fais ho tuaj mus tuag nrad lawm thiab ces peb nyob tau muai 2 hmos nrad ces...

I : Ces thaum ntawd koj tus txiv tsi nrog nej lawm laiv puas yog?

S: Kuv tus txiv tsi nrog, kuv tus txiv nyob Nas Xus lawm os .

O.k.

Ces muab peb cov niam tub ua ntej xwb oj.

I : O.k.

S: Ces peb mus nyob tau 2 hmo nrad ces lu fai, cov niag luv fais tas npaj ntawd tuag nrad lawm ces kuv thiaj mam rov qab ntiav taxi nram 52 nram.. lav 52 nrad ces kuv thiaj rov gab los rau Nas Xus. Ces kuv rov gab los txog Nas Xus ces niam no kuv los hais kuv tus txiv ces thaum ntawd kuv tso kuv me nyuam nyob rau nram lav 52 ces kuv los hais kuv tus txiv ces hais tias peb luv fais tuag muaj npas ham li ntawd lawm no ces kuv tus txiv thiaj mam li rov qab ua tau ntaub tau ntawd ces kuv tus txiv Thaib kuv wb mam tuaj mus ua ke nav.

I: O.k.

S: Wb mam li ua ntaub ua ntawd tiav tag ces mam li nrhiav taxi ces wb mam tuaj mus tos kuv cov me nyuam nram lav 52 nrad, ces peb thiaj mam li tuaj mus rau Vees Cam.

I: Lub sij hawm koj cov me nyuam nram lav 52 ntawd koj tso nrog leej twg nyob?

S Tso nrog kuv ib co niam ntxawm lawv nyob.

I: Ces thaum koj mus tos koj tus txiv, ces koj tus txiv neb ua ntaub ntawd rov qab tuaj rau nrad, ces neb ua ntaub ntawd li cas thiaj li tuaj dhau?

S: Kuv li ua ntaub ua ntawd, ua ntawd hais tias kuv yuav tuaj mus thov me nyuam puas yog.

I: Uh..hm....

S: Kuv yuav tuaj thov me nyuam los tu puas yog?

I: O.k.

S:a Os kuv tus txiv ces, ua hais tias nws yuav coj me nyuam tuaj mus uh..kho mob no nav.

I: O.k.

S: Ua ntawd nav, thaum ntawd wb yeej tsi lees tias wb yog niam txiv lawm no nawb.

I: O.k.

S: Rau qhov tias, wb ua hais tias, wb yog niam txiv no ces tuaj mus ua ke ces lawv yeej yuav paub tias yuav khiav, ces lawv tsi kam nav.

I: O.k.

S: Ces lawv yuav tsi ua ntaub ua ntawv rau wb nav, ces ua ntawd hais tias kuv yog kuv ib tug neeg nws yog nws ib tug neeg, ib tug yeej tsi lav paub ib tug nav.

I: O.k.

S: Txawm tuaj mus los niam yeej tsi paub txiv, txiv yeej tsi paub niam li nawb.

I: O.k.

S: Ib tug tsi lees paub ib tug li nawb.

I: Hm..hm..

S: Ces peb tuaj mus ces nyab laj yeej ib yam li hais tias nyab laj los yeej...muaj cov daj uas ntau ntau lub ntawd zov kev ntawd lawm nav, ces peb tuaj mus ntawd ces yeej tuaj mus muab tej ntawd ntawd rau nyab laj saib tag ces niam no nyab laj mam li tso kev ces tuaj, mam li tuaj rau hauv Vees Cam ces...

I: Ces thaum nej tos tau nej cov me nyuam nram lav 52, ces mam li tuaj rau hauv Vees Cam?

S: Hm...mh...mam tuaj mus tos cov me nyuam nrad, ces mam tuaj mus tau Vees Cam nav.

I: O.k.

S: Ces tuaj mus txog nram Vees Cam, ces tuaj mus nyob tau 2 hmos nram Vees Cam, tuaj pw tau 2 hmos ces....

I: Nej pw hauv leej twg tsev?

S: Uh....

I: Nej tuaj txog nrad nej tuaj pw hauv leej twg lub tsev?

S: Peb muaj ib co...txiv ntxawm hmoob Vaj, lawv yuav tsev nyob rau nrad es peb tuaj mus pw hauv lawv cov tsev xwb oj...

I: Thaum ntawd puas tseem nyob lawm?

S: Tsi nyob lawm oj...

I: Lawy khiay tag lawm puas yog?

S: Lawv khiav tag lawm...

I: O.k. ces nej tuaj pw tau 2 hmos ces ua cas?

S: Peb tuaj, tuaj pw tau 2 hmos hauv ces taxi mam li tuaj tiv tauj peb, nplog mam tuaj tiv tauj peb, ces no peb mam ntiav rau nplog, ces nplog mam muab peb xa hla dej tuaj mus rau Thaib teb nev.

I: Lub sij hawm nej hla dej tuaj rau Thaib teb ntawd nej tuaj li pes tsawg leej hla dej thiab ua puas muaj tej tug rau tom qab, thiab nej nqa tag nrho nej cov khoom os nej npaj nrog nej ntawd tuaj rau sab Thaib teb tim no los yog nej cov...tej khoom ntawd...nej coj tsi

laib tuaj?

S: Thaum nplog tuaj thauj peb ntawd mas peb yeej nga tag nrho...tab sis thaum peb tuaj mus nce nkoj ntawd ces peb uh...ntshe muaj li 20 nkaum tawm leej ntawd, ces peb tuaj mus nce nkoj ntawd ces es nplog muab peb xa dhau dej ntawd, es nplog hais tias nplog mam xa peb cov khoom lawv qab no ces peb cov khoom ntawd nplog yeej tsi xa tuaj rau peb li lawm ov...

I : Ces nplog xa nej dhau dej rau sab tid, ces nplog tsi thauj nej cov khoom tuaj lawm pua yog?

S: Hm..hm..

I : O.k.

S: Nplog muab peb xa dhau dej sab tid ces nplog yeej tsi xa khoom tuaj li, ces peb cia tsum li xwb naj.

wm no. I : Ces nej cov khoom pawv tas, lawv yuav tas lawm no mas puas yog?

S: Lawy yuay los mas.

I : O.k.

S : Law yuav tas los mas.

I : O.k.

Ces peb tuaj mus ces peb mam li tuaj mus txog nqis nkoj rau ntawm ntug dej, ces Thaib **S** : mam li nga mov tuaj rau peb noj no nawj.

I : O.k.

Thaib mam nga mov tuaj rau peb noj, ces Thaib mam coj peb mus nyob rau hauv Thaib **S**: tej tsev tej ntawd, tag li ntawd ces niam no....

Ces... I :

Tam li kuv nco thiab kuv xav mas thaum peb tuaj poob rau sab Thaib teb mas, tej zaum yog lub uas.... 75 lub uas...5 hlis tag mus tauj rau lub 6 hli ntawd nav.

I : O.k.

S: Siab ntawd nay tiam sis tsi paub tias vog hnub twg tei ntawd...no nay, ces peb poob rau sab Thaib teb ces Thaib mam li nga zaub nga mov tuaj rau peb noj, ces niam no Thaib mam li nrhiav luv fai ces Thaib mam li muab peb xa los nvob rau pem Noom Ohais. Ces peb los nyob rau pem Noom Qhais ces, ntuj nrag teb do tsi muaj ib tug xyoob, tug ntoo nyob rau qhov twg, ces peb tsuas yog hais tias mus nrhiav tau tus nyuag ,tus nyuag puav pas ces coj los sib khaum sib khaum ces rub ntaub yas rau. Ces lam nyob li ntawd xwb, ces los nag tuaj ces ib yam li hais tias peb muab peb tej nyuag lev pua rau nraum tej nyuag nyom, ces los nag ces los nag loj loj ces ntsia daim lev ces ib tsam ces daim lev su zus su zus lawm xwb nav puas yog.

I: Uh..hm...

S: Ces niam no lawv cov uas muaj tsev nyob ces lawv uas kuj tsi muaj teeb meem rau lawv tab sis peb cov uas peb rub ntaub yas peb nyob ua dog ua dig ntawd ces, los nag ces peb yeej tsi muaj chaw nyob, ces peb lam mus nkaum rau tom tej nyuag uh..uh.. tsev hoob nab tej ntawd xwb nav.

I: O.k.

S: Peb mus nkaum rau tom lawv tej nyuag tsev hoob nab tej ntawd, ces nag tu ces peb mam rov qab los rau tej nyuag qab ntoos tej ntawd xwb nav.

I: O.k.

S: Ces thaum los nag ntawd mas yog hmo ntuj thiab ov, ces rov qab tag kis kaj ntug peb mus nkaumkaum tom hoob nab ces nag tu ces tag kis kaj ntug ces peb mam li rov qab los nyob peb cov tsev ntaub yas ntawd thiab hauv tej nyuag qab ntoos ua dog ua dig li ntawd xwb. Ces peb nyob, nyob li ntawd tau ib nyuag ntu ces niam no...

I: Kab hais tias pes tsawg...hnub los pes tsawg as thiv tej?

S: Ntshai peb yuav nyob tau li os...ntshai peb yuav nyob tau li 2 hlis tej ntawd thiab nawb.

I: Lub sij haum ntawd nev, nej kev noj kev haus zoo li cas?

S: Thaum lub sij haum ntawd ces, peb nyob ntawd ces uh…lawv kuj, Thaib kuj xaib lwm me ntsi zaub mov pub rau peb noj thiab los mav.

I: O.k.

S: Xawb lwm me ntsi zaub mov pub rau peb noj thiab, qhov twg tsi txaus los peb ho mus. Lawv kuj tuaj tab taj laj ze ntawd thiab ces, peb mus yuav qho me ntsis, ces peb kuj lam nyob li ntawd, ces peb nyob nyob ntshe ...yuav muaj li 2 hlis 3 hlis tej ntawd thiab ces peb thiaj li... lawv los mus ua xoom rau pem uas niam no Vib Nais ces...

I: Tab sis thaum nej nyob tau 2 hlis 3 hlis ntawd nev, nej puas tau tsev nyob thiab maj?

S: Peb yeej tsi tau los mas, peb yeej rub ntaub yas li peb hais ntawd nyob xwb mas.

I: Nej rub ntaub yas nyob xwb ces nej tsi muaj ib lub tsev nrog nyob li lov thaum Noom Qhais, thaum nyob ntawm Noom Qhais ntawd naj?

S: Tsi muaj li os rau qhov tias peb tuaj mus nyob Noom Qhais ntawd mas, nws yeej, hauv kiag kuv tsev neeg xwb nawb mas yeej muaj teeb meem ntau heev nawb...

I: Uh.

S: Muaj teeb meem ntau heev mas ib yam li hais tias thaum ntawd uas hmoob los khiav los coob lawm thiab, ces peb sawv daws nyob coob ces yeej...nyob sib ti kawg nkaus, ces peb los nyob ntawd ces mam li ho mus txiav xyoob coj los khaum nyuas ntaub yas tej ntawd ces lam nyob lam noj lam pw ces lam nyob li ntawd, ces nyob tau ib ntus ntawd...

I: Ces lub sij hawm ntawd, nej txiav ntoo los tsub ntaub yas nyob, ces nej nyob tau li 2 lub hlis rau 3 lub hlis puas yog?

I: Tsi nco qab li 2 lub hlis los 3 lub hlis, los xyov yog ntev tshaj ntawd tsi nco qab lawm nawb tab sis mas peb uas nyob ntawd ces, yeej yog hais tias, yeej nyob txom nyem kawg nkaus, ces niam no hmoov los kuj tsi muaj thiab, peb nyob ntawd ces nyob cov nyuag tsev uas cov nyuas tsev me me....uas txaus, txaus kiag lub txaj, lub niag tsev luaj nkaus, txaus lub txaj pw xwb los mas.

I: O.k.

S: Ces lam nyob li ntawd ces nyob nyob ces.

I: Nej puas muaj kev khwv noj khwv haus los pab nej thiab los nej puas muaj mus nrhiav ua liaj ua teb?

S: Tsi muaj li os, peb nyob ntawd ib yam peb nyob hauv xoom xwb naj.

K: Uh.

S: Peb nyob hauv xoom xwb ces Thaib faib li cas ces peb noj li ntawd xwb nav.

I: O.k.

S : Ces niam no....

I: Nej, nej puas muaj chaw mus ua zog tej ntawd thiab?

S: Tsi muaj.

I: O.k.

- S: Ua los luag tsi pub mus ua. Thaib twb muab kaw hauv xoom lawm es ua cas thiaj mus tau maj?
- I: Ces thaum nej nyob ntawm Xoom, lub Xoom Noom Qhais ntawd nws puas muaj teeb meem dab tsi los raug rau nej tsev neeg?
- S: Yog yuav hais mas, kuv tsev neeg mas muaj teeb meem ntau heev raug rau kuv tsev neeg nawb.
- I: Koj sim piav ib tog zuj zus saib teeb meem dab tsi dab tsi ua rau koj tsev neeg nyob nyuaj?
- S: Thaum es peb los nyob rau Noom Qhais ntawd es peb nyob cov niag tsev ntaub yas me me ntawd, ces niam no uh...kuv tus me nyuam yau, kuv tus me nyuam tub uas thib 3 nav, nws cia li tso tsi tau zis li ces tso zis ces nrog ib tee ib tee ces tej tee dawb pawg xwb, ces ua ua ua ua ces coj kiag pais hoos maum. Ces lawv coj mus phais kiag puas yog,lawv coj kiag mus phais kiag ces, phais kiag tus me nyuam ntawd los xwb lauj....ces thaum tsi tau coj mus phais ntawd ces kuv nyuab nyuab siab ces kuv mus nrhiav tshuaj rau kuv tus me nyuam ntawd, ces lawv xov ib co xov pos txij neeg, ces kuv yeej tsi paub ntuj teb ab tsi li ces kuv cia li pais plos kiag cov xov pos ntawd, ces xov pos yeej khawb kuv tej no to tas nav.
- I: Oh....
- S: Ces tag li nawd, ces ua cas tsi tau li ces thiaj coj tus me nyuam ntawd mus hoos maum.
- I: Ces coj nws mus phais?
- S: Yeah, coj pais hoos maum, ces niam no lawv thiaj li muab tus me nyuam ntawd phais, ces thiaj zoo, ces tag li ntawd. Tus, tus me nyuam thib 3 ntawd, tus me nyuam tub thib 3 zoo ces, ho rov qab los, ces niam no tus me nyuam tub uas...thib 1, kuv tus me nyuam thib 1.
- I: Tus me nyuam tub hlob?
- S: Aws..tus me nyuam tub hlob ntawd mav, ces nws cia ho, Thaib tuaj ua ib co taj laj ze nws ces nws cia pais nram taj laj ces niam no, lawv cov laub dej uas lawv laub laub dej es 5-6 thawv saud nav.
- I: Uh...
- S: Lub laub ntawd, lawv cia li thaub lub laub ntawd los luam kiag tus me nyuam tuag ib tsig thiab lauj..
- I: O.k.

S: Ces coj kiag pais txog pem hoos maum ces yeej tsi xeev li ces coj pais txog ped, ces Nais maum yeej tsi tau tuaj li thiab lauj, ces thiaj li tso kiag zis rau haus..

I: O.k.

S: Uh.. ua cas tsi tau ces thaum ntawd thiaj li tso zis kiag rau haus ces thiaj li xeev kiag rov qab los no nav.

I: Oh...

S: Haus zis tag ces thiaj xeev rov qab los ces niam no.. thiaj .. coj los ces thiaj li zoo qhov ntawd.

I: O.k.

S: Ces tag li ntawd ces thaum ntawd lawv tab ib lub thaum lab thav rau sab kev luv sab tim thiab naj puas yog .

I: Ntawd, ib lub tsev muaj TV pua yog?

S: Thaib los mas, Thaib lub... Thaib lub tsev muaj TV los mas, tab sis mas Thaib tsi hu ua TV, Thaib hais tias thaus lab thav no nawb.

I: O.k. ces thaum ntawd yog thawj thawj zaug uas Thaib muaj TV yom, puas yog es nyob rau hauv xoom es nej pom naj puas yog?

S: Xyov kuv tsi paub kuv tsi pau tab sis mas tsuas pom Thaib muaj 1 lub nyob rau tid xwb nav.

I: O.k.

S: Tsaus ntuj zus ces cov me nyuam hmoob pheej sib, pheej sib tw khiav mus xyuas naj puas yog.

I: O.k.

S: Ces thib no kuy tus me ntxhais hlob khiay mus xyuas nay.

1: O.k.

S: Yuav khiav mus xyuas uh..hm...hm...hm...yuav khiav mus xyuas no nav puas yog ces kuv tsi pub mus xyuas nav puas yog, ces kuv cem cem cem cem ces, kuv lo lus nyuam qhuav tu nrho xwb ces nws txawm khiav kiag pais, ces kuv lawv liag qab, ces kuv mus caum nav puas yog.

I: Oh..o.k.

S: Hm...hm...kuv mus caum ces kuv caum kiag txog ntua ntawm txoj kev luv xwb ces luv fais nrov vwg tod los nav, luv fais nrov vwg tod los ces, thaum ntawd ces, lub fais chwv npliag nws ces nws cia li vau hlo kiag rau ntawd nav puas yog.

I: O.k.

S: Ces kuv cia li mus zuag kiag tau nws ces nws dim kiag ib pas zis rau hauv ris nawj.

I: Hm...hm...hm...

S: Ces...kuv mas ntshai ntshai mas, kuv yeej xav tias zaum no es ntshai luv fai tsoo es nws tuag li lawm lauj no nav puas yog.

I: O.k.

S: Ces kuv thiaj li muab tau nws coj los txog tsev ces nws...

I: Ces nej puas coj nws mus hoos maum?

S: Peb tsi coj, ceev ceev coj nws los tsev ces, coj nws los txog tsev ces ... ces thib no ces thiaj li coj, ces thiaj los txog tsev ces, zoo nkaus li ua coj los ces kuj tsis, zoo nkaus li thaum ntawd ces ntshai yog lub luv fais tsuab thiab ces nws cia li ntog rau ntawd, ces coj los txog tsev ces, lawv nyob lawv lawm tas ces uh..dhau 1-2 hnub ntawd nawb, ces niam no, tas li ntawd tau muaj pes tsawg hnub ces tus me nyuam tub thib 2 ntawd ho mus nrog 1 tug me nyuam hmoob ua si ces tus me nyuam hmoo ho muab tus me nyuam thib 2 ntawd thawb poob ib lub qhov thiab lauj ces..

I: Ntawd puas raug qhov twg?

S: Raug taub hau to ib qho los ntshav thiab lauj, ces nws muaj muaj teeb meem li ntawd thiab. Ces tsi tag li ntawd, zoo nkaus tsi tau muaj pes tsawg hnub tom ntej no, tsi tau muaj pes tsawg hnub ntxiv ces tus me nyuam uas niam no tub ua thib 4 ntawd.

I: Tus yau lov?

S: Ws... Tus yau los mas, ces nws nyuam qhuav txawj mus kev xwb tab sis mas nws nrawm nrawm ces ... sawv daws ua cov nyuag tsev me me tej kis tej kis ntawd xwb, ces tawm plaws lawm xwb ces, thaum ntawd peb muaj, peb muaj ib tug niam hlob ces thaum ntawd ces kuv uas, cov me nyuam hlob ntawd nyob rau pem tus niam hlob lawv lub tsev,ces lawv mus ua si tag pem ces, tus me nyuam tub thib 4 ntawd nws tawm plaws xwb ces kuv mus caum kiag txog ntua pem ua cas tsi pom ces kuv mam ho rov qab los txog ntua nram tsev na los tsi pom thiab ces kuv rov qab mus txog ntua ped, ces niam no cov hlob twb muab phoom vau rau ntawm qhov cub ces peb niam hlob lawv rhaub ib lauj kaub dej kub kub thiab ces lawv muab phoom rau ntawm qhov cub ces lawv uas ua lauj kaub dej ntawd nchuav los mus raug lub qhov cub ntawd, ces ywg kiag tus me nyuam sab taub hau

ntawd los mus rau ib sab caj npab ib sab tes ntawd ces kuv mus txog ntua ces tab tom phaus kiag tus me nyuam vau kiag ntawd ces cov dej nchuav ywg kiag hlab kiag tus me nyuam ntawd ces tus me nyuam lo tshauv tag nawb. Ces kuv mam li nqa hlo tus me nyuam ntawd, ces coj los txog nram tsev no ces kuv mam li muab dej ntxuav ces, muab dej ntxuav tag ces ...

I: Yeej kub hnyiab tag li lawm puas yog?

S: Uh..hm...ces muab tshuaj txhuam hniav pleev tag rau ces xav hais tias nyaj yuav tsi kub loj thiab no ces tsi coj mus hoos maum thiab, ces kuv tus me nyuam ntawd mas quaj tau 10 hnub 10 hmo ntawd, ho tsi muaj txoj hmoo thiab kuv tus txiv ho mob thiab ces kuv tus txiv mus pw pem hoos maum thiab ces kuv tus txiv yeej tsi paub txog dab tsi li nawb, tsi paub txog hais tias kuv tus me nyuam kub hnyab zoo li cas li nawb, ces nws nyob nws, mob ces nws pw pem hoos maum.

I: O.k.

S: Ces kuv tus me nyuam kub hnyab ces kuv...tus me nyuam ntawd kuv ev 10 hnub 10 hmo rau nraum kuv lub nraub qaum uas nyob tib thaj chaw uas luaj nkaus lub txaj xwb es lub tsev luaj nkaus li lub txaj xwb es nyob qhov ntawd tau 10 hnub 10 hmo kuv yeej tsi tau pw tau 10 hnub 10 hmo, es kuv tus me nyuam ntawd quaj tau 10 hnub 10 hmo ntawd ces oh... quaj tau 10 hnub 10 hmo, ces ua li cas los tsi zoo li mus de zaub iab los qhwv los tsi zoo, ua cas los tsi zoo coos kuaj ua me nyuam lub taub hau twb os.. niam no ua paug viag es twb voos voos ntawd lawm nav.

I: Uh..

S: Ces ua li cas los tsi zoo thiab ho mus yuav cov tshuaj kua mis los pleev 2-3 lub tag los tsi zoo thiab ces kuv thiaj li coj mus hoos maum. Ces niam no hnub 10 ntawd kuv mam coj mus hoos mau. Ces coj mus txog pem hoos maum ces Nais maum mam li muab ntxuav tag , muab dej los ntxuav tag ces Nais maum mam li muab tshuaj los pleev ces Nais maum pleev tag li ntawd ces los hmo ntawd ces kuv tus me nyuam lub suab ntsiag thiaj li tsi quaj ces thiaj li zoo, Ces tam sim no kuv tus me nyuam ntawd uh... lub taub hau kub hnyab ntawd los nws yeej do ib qho plaub hau tsi tuaj lawm, thiab sab caj npab ntawd los yeej , yeej paub hais tias kub hnyiab, ces yeej caws me ntsis thiab nav .

I: O.k.

S: Zoo li ntawd nav, ces ua ntej thaum uas yuav muaj cov teeb meem nov mas uh... cub mov ces cov mov yeej liab tag li nawb.

I: Oh...

S: Ces uh... yeej tsi paub tias yuav muaj tej teeb meem no ces cia li kawj cov teeb meem no xwb nawb.

- I: Ces nws ua ib qho sign los ib qho dab tsi qhia rau koj tias yuav muaj teeb meem no puas yog?
- S: Yeah...ces, uh..hm...ces uh.. thaum kuv tus me nyuam no kub hnyiab, es kuv tu kuv tus me nyuam no, kuv tsi tau mus xyuas kuv tus txiv pem hoos maum li nav.
- I: Oh...
- S: Ces kuv tus txiv yeej chim hais tias yog kuv tsi xav mus xyuas nws nav puas yog.
- I: Uh...
- S: Tab sis nws twb tsi paub hais tias kuv tus me nyuam no kub hnyab sab npaum li cas kuv take care tus me nyuam no 10 hnub 10 hmo nav, es kuv yeej tsi tau pw li nav.
- I: Uh..
- S: Mas kuv kev txom nyem tuaj nyob rau Thaib teb, mas yog tej ntawd, mas kuv yeej npaum li no nawb ces kuv xav hais tias.
- I: O.k.
- S: Ces kuv xav hais tias kuv txoj kev txom nyem hauv kuv lub neej no, uh.. txom nyem npaum li no, khiav tuaj los yog nyob xyaw tsov, xyaw rog, yeej txom nyem npaum li no es kuv yeej xav thaum kuv tuaj raug kev txom nyem nyob rau Thaib teb es kuv cov me nyuam muaj cov teeb meem no tag li no kuv xav hais tias, uh...ua neeg nyob ntiaj teb no, yog ib tug neeg twg yog nws tsi tau tu ib tug me nyuam, los yog tsi tau tu ib tug neeg kub hnyab es tsi txob tuag es yuav tsum tu tug neeg kub hnyab ntawd mam tuag thiaj li paub hais tias zoo li cas, txom nyem zoo li cas nav.
- I: Oh...
- S: Yeah.. mas kuy, kuy lub neej mas yeej txom nyem npaum li no nawb.
- I: Yog .. koj muaj kev txom nyem ntau yam kawg li yom?
- S: Kuv txoj kev txom nyem no mas kuv xav hais tias thaum...kuv nrog kuv niam kuv txiv nyob es kuv fub xw hais tias, kuv paub hais tias, kuv txawj ua noj ua haus ces kuv yeej xav hais tias kuv yeej txom nyem los txog hniaj hnub niam no li, kuv yeej tsi muaj ib qhov kev kaj siab, los kuv yeej tsi muaj ib qho kev tau zoo...
- I: O.k.
- S: Li nawb.

- I: Yog, uh...yog li yog dhau thaum lub sij hawm nej nyob Noom Qhais ntawd, tag li ntawd lawm no, ua li cas nej puas nyaib mus nyob rau lwm lub Xoom los yog lwm lub zos thiab, los yog nej hauv Noom Qhais xwb ces nej cia tuaj rau teb chaws no lawm? Thiab lub sij hawm ntawd yog nej mus nyob rau lwm lub zos no, leej twg yog tu txiav txim, thiab nej mus li cas nej thiaj txog lwm lub zos?
- **S**: Yeah... koj noog li ko tiam sis kuv mam teb koj tom gab, kuv yuav hais 2-3 los hais tias thaum tuaj nyob lub zos Noom Qhais zoo li cas rau qhov peb nyob mas lawv muab peb kaw hauv lub Xoom xwb tab sis uh... coob heev mas luv fais khiav ncig lub Xoom ntawd mas luv fais yeej luam cov me nyuam hmoob tuag ntau tus lawm mas kuv yeej ntshai kawg nkaus li, mas kuv cov me nyuam mas kuv yeej hav xam zoo npaum li no los nws yeej tseem muaj teeb meem gees thiab mas kuv uh...thiaj li xav hais tias nyob rau lub zos Noom Qhais no los yog ib qho muaj teeb meem thiab. Ces yog li ntawd ces, thiaj li tsi xav nyob thiab. Ces thaum ntawd los mus tab rau, tab tau lub Xoom Vib Nais ces niam no wb 2 niam txiv, wb thiaj xav hais tias nyob hauv lub zos, lub Xoom Noom Qhais no los muaj muaj teeb meem thiab ces cia uh..coj cov me nyuam es khiav los mus nyob rau, cov kwy tij thiab cov txheeb ze sawy daws los lawy kuj los mus nyob rau pem Vib Nais tag lawm ces niam no cia coj cov me nyuam no tso khiav los mus raws kwy tij rau pem uas niam no Xoom Vib Nais no ces, ntiav Thaib ces Thaib thiaj muab peb nyiag mo ntuj, ces peb thiaj li uas.. los mus nyob rau pem uas.. caum cov kwy tij nyob rau pem, uas niam no, Xoom Vib Nais nav, ces mus raws kwy tij ces thiab mam mus nrog lawy nyob rau ped nav. Ces thaum uas peb los mus raws tau lawy es peb los mus nyob raws tau cov kwy tij nyob rau Vib Nais los peb los mus txog ped...peb kuj tsi muaj tsev nyob thiab, ces peb ...lam los mus muab ntaub tiv nag thaiv es pe lam nyob rau hauv cov qab lawj uas lawv nyob saum es peb nyob rau hauv xwb. Ces peb nyob nyob hauv coos kuaj uas niam no cov neeg ib txhia lawv uas.. xam phaj tuaj rau teb chaws Meskas no,es niam no peb thiaj mam li mus nyob rau lawv tej hoob tsev ntawd.
- I: Ces lub sij hawm uas nej los txog rau npab Vib Nais ntawd lawm koj puas nco qab hais tias nej nyob rau npab Vib Nais ntawd nej... kev noj kev haus zoo li cas thiab uas..nej khwv noj khwv haus li cas, los yog tias Thaib yeej pub zaub pub mov rau nej noj, thiab los Thaib tsi pub?
- S: Uas...thaum peb los nyob rau Vib Nais ntawd ...mas niam no qhov peb tau zaub tau mov noj ntawd mas tej zaum uh.. yuav yog Meskas los yog hais tias lwm lub teb chaws lawv kuj pab me ntsis nyiaj tuaj, ces lawv kuj ... faib me ntsis zau me ntsis mov rau peb noj, tab sis yeej faib los faib tsawg tsawg xwb nawb yeej tsi txaus noj, ces peb uas yeej tau mus ua Thaib zog ... Tej hnub mus tau los kuj mus ua Thaib zog thiab, es thiaj tau me ntsis coj los cawm kuv tsev neeg, los yog tej ntawd es peb thiaj li nyob ib hnub dhau ib hnub, ib hlis dhau ib hlis, li ntawd xwb nawb.
- I: Nej tsev neeg puas...muaj kev tu ncua los kev,nej,nej puas muaj kev tu ncua los txom nyem li cas thiab thaum lub sij hawm nej nyob npab Vib Nais ntawd?
- S: Muaj lauj... zaub mov los yeej tsi txaus noj, nyiaj txiag los yeej tsi muaj siv, tsi tag li ntawd los cov me nyuam los yeej tseem me, thiab koj yuav mus nrhiav noj nrhiav hau los

..thaum ntawd me nyuam los tseem me thiab koj ho saib koj cov me nyuam, zov koj cov me nyuam thiab, thaum ntawd lawv muaj ib lub pas dej nyob ze ze ntawd hais tias yog lawv hu ua lub pas npawv no nav mas, koj yuav mus nrhiav noj nrhiav haus los tsi muaj neeg saib yu cov me nyuam ntshai tsam cov me nyuam mus poob pas dej ntawd. Koj ho saib koj cov me nyuam los, kev noj kev haus kuj muaj tsi txaus thiab mas yeej ua rau kuv yeej nyuaj siab heev thiab mas niam no cov me nyuam los yeej tseem yau thiab, yus hais los tsi tshua mloog thiab. Tej zaum tsi pom lawm, koj mus nrhiav thiaj nyob tim lub pas npawv ntawd xwb koj nyuam qhuav coj los txog ntua tsev xwb tib pliag ntshis txawm xwv rov qab mus xwb ces, kuv yeej caum ku v cov me nyuam ntawd tas hnub xwb, mas yeej ua rau kuv nyuab kawg li ov, nyob Vib Nais oj...

- I: Es yog li no koj tus txiv nev, lub sij hawm ntawd koj tus txiv puas pab koj thiab koj tus txiv ho ua dab tsi rau lub sij hawm ntawd nws puas pab koj khwv noj khwv haus, thiab saib me tub me nyuam tej ntawd?
- S: Ws...lub sij haum ntawd ces tej zaum kuv tus txiv ho mus ua zog tej ntawd lawm lauj,nws ho mus muaj kwv tij neej tsa tej ntawd nws ho mus ... pab kwv tij neej tsa uas muaj chaw tab kaum tej ntawd lawm thiab lauj no ces thaum lub sij hawm nws nyob los nws kuj pab saib, ho lub sij hawm tias thaum nws tsi nyob ntawd es nws muaj chaw lawm los nws kuj mus lawm ces yeej yog tsaug kuv ntau xwb nav, ces kuv yeej yog tus uas, kev txom nyem los yog kuv, thiab kev nyuaj siab los yeej yog kuv ntau xwb nav.
- I: Uas...koj puas nco qab hais tias nej tuaj, nej los nyob rau hauv npab Vib Nais lub Camp hauv tau pes tsawg xyoo?
- S: Oh...kuv tsi nco lawm ob....kuv tsi paub ntaub paub ntawd mas kuv tsi nco nawb.
- I: 3 xyoos los 4 xyoos...paj mas li...
- S: Yog hais tias kuv tus txiv tsi txhob tuag mas tej zaum tej no nws yuav nco tab sis mas nws ho tuag lawm thiab ces uh...kuv yeej tsi nco hais tias nyob tau pes tsawg xyoo li nawb.
- I: Koj puas nco qab hais tias uh…lub xyoo twg nej khiav nram Noom Qhais los rau npaab Vib Nais?
- S: Ws.... xyoo ntawd ces ...kuj yog soj 75.
- 1: Ntshai yog 76 lawm poj?
- S: 75-76 lawm yog, kuv xav hais tias tej zaum yog 76 li oj...
- I: Ces kab hais tias 76 pib ntawd ,1976 pib ntawd nej khiav los rau Vib Nais?
- S: Hm..hm...

- I: Ces nej los nyob Vib Nais tau li 4 xyoos nyov los pos yom rau qhov xyoo 80 ces nej tuaj teb chaws Meskas lawm pua yog?
- S: Hm...hm..
- I: O.k. ces nej los nyob Vib Nais tau li 4 xyoos nyov?

 Ws... puas muaj tej yam uas koj pom tau tias nws zoo,nws zoo rau koj thiab koj tsev neeg los yog tej yam uas ib yam li los nyob rau hauv Xoom nav, es nws zoo rau nej yog dab tsi thiab tej yam uas nws tsi zoo rau nej yog dab tsi?
- S: Haub!.... Qhov tsi zoo mas, kuv xav hais tias nyob hauv Xoom mas yog hais tias zoo rau yus ces yuav tsum yog hais tias lawv muaj zaub muaj mov txaus txaus rau yus es yus txhob tawm mus qhov twg mas thiaj li yog zoo rau yus nawb, tiam sis kuv xav hais tias los nyob rau hauv Xoom, kuv yeej tsi pom ib qho ab tsi tias zoo rau kuv nawb rau qhov tiaskoj nyob zaub mov tsi txaus noj puas yog ,yog li ntawd koj yuav tsum tawm mus nrhiav noj sab nraum, mus nrhiav kaus xyoob kaus ntoo noj sab nraum los, es thiaj li tau noj thiaj li tsi tshaib tsi nqhis, tawm mus los ntshai ntshai Thaib thiab puas yog,ntshai ntshai Thaib thiab, Thaib ntaus ntaus neeg Thaib tua tua neeg thiab mas, yeej ntshai ntshai ...Thaib mas txawm tawm mus nrhiav kaus xyoob kaus ntoo noj sab nraum, nraum Xoom nraum los yeej ntshai kawg nkaus, mas yeej tuav plig rawv mas lam mus ib zaug xam ib zaug xwb nawb.
- I: Thaib puas hlub peb haiv hmoob thiab los yog Thaib saib tsi taus peb haiv hmoob thiab, koj puas paub txog?
- S: Lwm tus mas kuv tsi paub xyov luag yuav xav li cas, tab sis tam li kuv xav kuv tus kheej xwb mas, kuv xav tias Thaib yeej tsi hlub nawb.
- I: O.k.
- S: Peb yog neeg tawg tsov tawg rog xwb mas peb los nyob ntawd Thaib yeej tsi hlub nawb.
- I: Thaib yeej saib tsi taus peb cov hmoob no los mas puas yog?
- S: Hwv....Thaib yeej saib tsi taus thiab Thaib yeej tsi hlub nawb mas niam no Thaib yeej ua phem. Kuv tus kheej kiag mas kuv yeej ntshai ntshai kuv tsi tshua tawm...tiam sis yuav kom ua phem rau kuv yeej tsi tau ua,tab sis lwm tus kuv yeej hnov tias ua phem heev rau lwm tus no nawb.
- I: Ces tam koj paub, tam koj xav mas los nyob rau hauv Xoom hauv tsi muaj tej yam zoo laiv yom, muaj tej yam uas koj xav tias phem xwb naj yom?
- S: Aws..yeej tsi muaj ab tsi yuav zoo rau kuv li os...kuv tus kheej kiag xwb os.

I: Thaum nej nyob hauv Xoom hauv uh...kev vaj huam ... los yog hais tias kev sib hwm ntawd txiv neej thiab poj niam no sib txawv los yog hais tias sib luag zos?

S: Ib yam li Nplog teb xwb os, yeej tsi txawv li oj..

I: Ces cov txiv neej yeej tseem txiav txim ntau xwb laiv puas yog?

S: Yog txiv neej txiav txim ntau xwb los mas.

I: O.K. Thib no kuv ...yuav kom koj piav txog thaum koj tuaj rau teb chaws Meskas no.. es uh...saib nws zoo li cas rau koj thiab koj tsev neeg "saib nej lub neej tuaj nyob rau teb chaws no zoo li cas.

Leej twg yog tug txiav txim rau koj, tsev neeg hais tias kom tuaj nyob rau teb chaws Meskas no, sim qhia rau kuv saib?

S: Qhov txiav txim ntawd ces yeej yog wb 2 niam txiv, wb txiav wb xwb oj...wb txiav txim wb, xav hais tias nyob rau hauv Xoom los tsi tau tawm mus rau qhov twg thiab tsi tag li ntawd, yus twb tawm yus lub teb lub chaw tuaj lawm, tuaj nyob ib ntog kev li ntawd xwb uh.. yus yuav nyob tsi tham voos, thiab xyov yuav nyob li cas rau li cas tsi paub lub neej yav tom ntej yuav zoo li cas ces niam no txiav txim siab hais tias cia coj cov me nyuam tuaj rau lub teb chaws Meskas no es tuaj nrog luag kawm txawj kawm ntse, thiab es kom thiaj li tsi nyuab nyuab rau cov me nyuam thiab no nav, ces wb txiav txim siab ces.

I: Hm..hm...

S: Wb thiaj li mus xam phaj ces niam no mus xam phaj thawj zaug ces kuj poob lawm thiab ces mus xam phaj thawj zaug ces muab ua 2 tug txiv hlob 2 tug tub. Niam thiab txiv los kuj poob tag rau ntuj qub qab lawm thiab ces thiaj li muab 2 tug txiv hlob 2 tug tub ntxiv rau niam no wb tsev neeg ces mus xam phaj los kuj tsi tau thiab, kuj poob lawm thiab, ces thaum thib 2 ces thiaj muab 2 tug me nyuam ntawd tso tseg ces niam no wb xam phaj wb tsev neeg xwb, ces thiaj li tau tuaj, ces wb thiaj coj wb cov me nyuam tuaj rau teb chaws no nav.

I: O.K. ces nej twb tuaj rau teb chaws no tau pes tsawg xyoo lawm? Nej tuaj teb chaws no xyoo 80 li puas ta koj hais laiv puas yog?

S: Uh...hm..

I: Ces tuaj tau teb chawd no pes tsawg xyoo lawm?

S: Tuaj xyoo 80 ces tam sim no ces yog 99 ces xam saib tau tsawg xyoo lawm.

I: Ces tuaj tau 19 xyoos mas yom.

S: Ws...tau 19 xyoos.

- I: Tau 19 xyoo yom. Ws.. lub sij hawm thaum koj tuaj rau teb chaws no, koj muaj pes tsawg xyoo?Koj puas nco qab koj muaj pes tsawg xyoo lawm?
- S: Kuv tsi nco li oj...
- I: Koj yug xyoo ab tsi?
- S: Kuv tsi paub xyoo kuv niam kuv txiv yug kuv, tab sis mas, ntaub ntawd ua tuaj teb chaws no yog 1944.
- I: Ces....
- S: Ces yog lub, lub, kuv lub hnub yug ces yog lub 1 hlis ntuj vas thib 2 uas...1944.
- I: Ces yog koj yug xyoo 44, ces tam sim no ces yog xyoo 99 lawm, ces koj muaj 55 xyoos mas yom, puas yog?
- S: Uh..hm...
- I: Ces yog hais thaum lub sij hawm koj tuaj xyoo 80 ntawd no ces ,...ces yog hai tias nej tuaj teb chaws no tau 19 xyoo lawm es nej tuaj teb chaws no yog xyoo 80, es koj yug xyoo 44 no ces tam sim no koj muaj 53 xyoos hos thaum nej tuaj poob rau teb chaws Meskas no, no ces koj muaj 36 xyoo laiv yom, puas yog?
- S: Tej zaum yog tsaws li kuv xav,cov niag neeg tsi paub ntawd li kuv no es.. yeej nyuab hi...hi...
- I: Lub sij hawm uas nej tuaj txog rau teb chaws no lawm, tej yam uas yooj yim rau nej ...kev noj nyob teb chaws no yog dab tsi? Puas muaj tej yam yooj yim rau nej thiab puas muaj tej yam uas nyuaj rau nej nav?
- S: Oh...yooj yim los yeej yooj yim tsi tas hos nyuaj los yeej nyuaj thiab nawb, rau qhov hais tias...tuaj txog teb chaw nov, tuaj txog teb chaws no mas yog.....

End of tape one

Tape two

SIDE A

- I: Uh...thaum koj tuaj txog teb chaws no lawm es tej yam uas yooj yim rau koj tsev neeg los yog tej yam nyuaj rau loj tsev neeg kev noj kev nyob teb chaws no yog dab tsi?
- S: Oh...teb chaws no, tuaj txog teb chaws no mas kuv hais tias kev yooj yim ces tsuas yog qhov hais tias uh.. dej los nyob ntawm qhov cub los nyob ntawm es koj tsi tau mus txiav dej txiv taws li thaum yus nyob yus teb yus chaw, tab sis thaum yus nyuam qhuav tuaj

txog teb chaws no mas ib yam hais tias yus tuaj nyob lawv cov tsev no mas zoo li lawv muab yus kaw rau hauv tsev xwb nav, ces yus tsi tau tawm mus qhov twg, thiab zoo nkaus li thaum peb tuaj nyob teb chaws no mas peb uas.. peb tsi tau nyob xab hauv peb nyob xab 2 xwb ov.. ces yus tawm mus los yeej nyuab rau yus thiab.

I: Meskas puas nyiam nej?

S: Meskas nyob xab hauv, ces yus tawm mus los yeej nyuab rau yus, thiab meskas los yeej tsi tshua nyiam. Ws...thaum ntawd kuv cov me nyuam los yeej tseem yau thiab ces zoo nkaus li me nyuam los kuj tsi tau paub ab tsi thiab ces, pheej muaj ntsis phov thiab, ces meskas los yeej tsi tshua nyiam thiab, ces yog li ntawd ces qhov ntawd ces, yog yus yeej nyuab nyuab. Thiab tsi tag li ntawd ces kuv uh...peb paub hais tias meskas tsi nyiam li ntawd, ces peb nyob lub tsev xab 2 ntawd tau ib ntus ces peb thiaj ho mus nrhiav lub os niam no tsev, peb mus nyob xab 1 hauv ces, peb nyob li ntawd. Tab sis mas qhov nyuab, mas qhob nyuab hais tias thaum ntawd kuv cov me nyuam los yeej tseem me thiab ces nyob ze kev luv tej ntawd thiab ces, tej no yeej yog tej teeb meem uas kuv yeej ntshai thiab, uh...cov loj ces kuj loj lawm, tab sis thaum ntawd mas muaj 2 tug me nyuam, 2 tug yau tseem yau thiab ces.

I: Uh...hm...

S: Mus kawm ntawd ces uh...txiv coj tus tub hos kuv coj tus ntxhais es tus noj mis ntawd nav, ces ib leeg coj ib, ib leeg coj ib tug.

I: O.k.

S: Tab sis mas nyias mus kawm nyis ib tuas thiab nav.

I: O.k..

S: Ces txiv mus kawm tuas sawv ntxov, ho kuv mus kawm tuas tsaus ntuj no nav, ces txiv mus ces txiv, uh niam no nrog lawv mus luv fais lawv thauj hos kuv li ces kuv mus npav xwb nav.

I: O.k. puas yooj yim rau koj thiab, koj caij npav ntawd puas yooj yim rau koj, thiab koj uh...?

S: Nws tsi yooj yim rau kuv li oj, rau qhov hais tias kuv coj tus me nyuam ntawd nrog kuv naj puas yog.

I: Uh.....

S: Ces koj mus los koj yuav tau nqa tus me nyuam ntawd, thiab tsi tag li ntawd thaum hais tias koj mus txog hauv npav es koj tsi muaj chaw zaum no ces koj nqa rawv koj tus me nyuam ntawd, ces koj tsuas yog hais tias xuas tes tuav ntawm tej es sawv ntsug xwb nav.

- I: Uh...uh....
- S: Ces qhov ntawd yog qhov nyuab rau kuv nawj.
- I: O.k. thaum nej nyob lawv tej vaj tej tsev, nej puas paub siv lawv tej khoom tej nawd thiab?
- S: Uh....peb muaj ib co neeg tuaj ua ntej lawm, ces lawv yeej qhia kev cai hais tias tuaj txog lub no siv luag tej hoob nab siv li cas, siv tej khoom hauv lub vaj lub tsev, khoom qhov cub siv li cas, lawv kuj qhia rau peb lawm, ces peb kuj paub lawm thiab, peb siv raws li lawv qhia peb ntawd mav.
- I: O.k. puas muaj tej yam uas koj twb yeej kawm tim Nplog teb, Thaib teb tuaj es nws pab tau lub sij hawm koj nyuam qhuav tuaj txog teb chaws meskas no es nws, nws pab tau koj ua koj lub neej nyob rau teb chaws meskas no yooj yim naj. Puas muaj tej yam, tej yam uas koj twb paub tim Nplog teb thiab Thaib teb lawm, es koj tuaj txog es koj siv los pab koj lub neej nyob rau teb chaws no kom yooj yim, puas muaj tej yam ntawd thiab?
- S: Tej yam ntawd ces kuj yog tej yam hais tias yus ua zaub ua mov tej ntawd xwb.
- I: Okay.
- S: Li ntawd nkaus xwb os...tsi muaj ib yam ab tsi hais tias yus yuav paub paub, tsuas yog ua zaub ua mov noj tej ntawd yus thiaj paub yus xwb os, ho yog hais tias uas...kev nyob rau hauv lub teb chaws no es yuav siv tej ub tej no, tej khoom teb chaws no, yus yeej tsi tau paub thiab ov...
- I: Okay. Ces uas... thaum nej tuaj txog teb chaws no lawm nev nej tuaj kawm ntaub kawm ntawd los yog nej tuaj ua hauj lwm, los yog nej tuaj ua dab tsi?....es kom pab tau nej... es nej thiaj li nyob teb chaws no yooj yim rau nej?
- S: Tuaj txog teb chaws no ces yeej mus kawm ntawy thiab may...
- I: Okay. Nej mus kawm me ntsis ntawv thiab lov?
- S: Uh..hm...
- I: Ces welfare puas yug nej thiab?
- S: Lawv yeej, lawv yeej yug thiab, los yog pab me ntsis thiab es peb thiaj muaj lub sij hawm mus kawm ntawv los mas.
- I: Okay. Uas...tag nrho txhua yam, koj puas xav hais tias nyob teb chaws meskas no .. nws yog ib lub teb chaws uas zoo rau, zoo rau poj niam nyob teb chaws no nav, zoo rau cov poj niam nav, es nyob teb chaws no, koj puas xav tias nyob teb chaws meskas no nws yog ib qho chaw, los yog ib lub teb chaws zoo rau cov poj niam thiab?

- S: Uh...kuv yeej xav hais tias nyob teb chaws no, yog ib lub teb chaws hais tias poj niam thiab txiv neej no los vaj huam sib luag lawm. Yog li ntawd nws yeej zoo lawm thiab nawb, nws yeej tsi, tsi phem thiab nawb rau qhov hais tias uas...peb nyob peb teb chaws yav ntuj qub qab, poj niam txawm yuav txawj ntse npaum li cas los uas...poj niam yeej tsi muaj xiv ab tsi nawb.
- I: Aws...okay
- S: Tiam sis yog peb tuaj txog lub teb chaws meskas no lawm no ces, poj niam txawm txawj ntse thiab poj niam txawm tsis txawj tsis ntse los vaj huam sib luag lawm, ces zoo nkaus li cov txiv neej ho ib nyuag saib taus poj niam nav...
- I: Lawv hwm poj niam zoo lawm puas yog?
- S: Yeah, ces lawv ib nyuag hwm poj niam me ntsi, thiab lawv ib nyuag saib taus poj niam me ntsis. Zoo nkaus li poj niam ib nyuag muaj nuj nqis me ntsis, es poj niam ho...tsi tshua nyob pes tsawg no los mas yom.
- I: Ws...okay.. koj puas xav hais tias teb chaws meskas no yog koj vaj koj tsev lawm?
- S: Oh... kuv yeej xav hais tias... tuaj poob lub teb chaws meskas no ces yeej kawg hais tias uh...txawm ciaj thiab txawm tuag, txawm zoo li cas los kawg yeej yuav tau nyob lub teb chaws no, meskas no xwb ces kawg ces yeej ib yam li yog yus lub vaj lub tsev lawm los yog.
- I: Okay. Uh... koj puas tau tav xam xaj ua neeg meskas?
- S: Tam sim no kuv tub txiav txim siab mus ua meskas neeg lawm nawb.
- I: Koj tau citizen ua meskas lawm puas yog?
- S: Tau lawm mav.
- I: Okay. Koj puas mus xaiv no thiab?
- S: Kuv tsi tau mus li nawb.
- I: Koj tsi tau mus xaiv no, xaiv tswv tej ntawd li puas yog?
- S: Tsi tau mus li os.
- I: Okay. Uas...koj xav li cas txog ntawm hmoob?... Ntawm koj tus kheej nev koj xav li cas txog rau cov hmoob ua mus nrog meskas sib tu ua nom ua tswv nyob rau teb chaws meskas no?

- S: Uas... ntawm kuv xav mas kuv kuj xav hais tias tej zaum hmoob kuj xav hais tias tos hmoob mus nrog lawv sib twv es saib puas tau tus los coj noj coj ua, tej zaum hmoob xav hais tias hmoob kuj tuaj coob rau lub teb chaws no lawm thiab, es yog hais tias hmoob ho tau mus ua los tej zaum hmoob yuav uh... pab tau hmoob thiab nav.
- I: Uh...
- S: Ces niam no hmoob thiaj li mus nrog lawv xaiv nom xaiv tswv saib puas tau ua thiab nav.
- I: Okay. Uas...pib no mus ces wb yuav tham txog poj niam tej hauj lwm uas, dhau hauv lub vaj lub tsev lawm nav, nyob teb chaws meskas no es lawv txoj hauj lwm sab nraud yog dab tsi lawm nav ces kuv yuav noog koj txog ntawd. Uas...tam sis no koj puas paub txog, tsi hais thaum uas muaj tsov muaj rog los yog thaum koj twb tuaj txog teb chaws no lawm, koj puas paub txog tej kev coj noj coj ua, los yog tej kev muaj tsov muaj rog uh.. thaum uas teb chaws, teb chaws ua tsov ua rog ntawd naj, puas muaj leej twg qhia koj, thiab koj puas paub txog hais tias muaj tsov muaj rog tej ntawd, tsi hais lub sij hawm ua tsov ua rog tim ub los yog lub sij hawm tam sim no?
- S: Oh...lub sij hawm tim ub mas, ib yam li hais tias, tsi tha hais tias muaj neeg qhia li nawb rau qhov hais tias, qhov es teb chaws ua tsov ua rog no, txij li thaum kuv xeev xwm los ua neeg, los yog kuv paub hais tias niam no txawj mus tom teb, los yog txawj los tom teb los yog thaum kuv twb, ua tsov ua rog mas twb ua puag thaum es niam no uh...cov laus yeej piav hais tias, yeej ua puag thaum uas niam no tsi tau yug kuv ntawd los lawm no nawb. Ces yeej ua rog puag, pib puag thaum ntawd los txog thaum es kuv twb ho paub ntawd, ces cov laus yeej coj khiav rog mus nkaum rau ub rau no, nkaum hauv tim tej pob tsuas 2-3 hnub, rov qab los tsev los 2-3 hnub rov qab mus nkaum tsov nkaum rog puag tim tej tid, khiav khiav khiav... es coos kuaj hais tias niam no ua ua es teb chaws poob kiag es tuaj rau teb chaws meskas no xwb los mas.
- I: Okay, ces thaum, tam sim no nyob rau teb chaws meskas no nev koj puas hnov txog hais tias muaj tsov rog, los muaj kev sib ntaus sib tua lwm lub teb chaws, los yog koj puas paub txog hais tias uh...tej kev loj hlob nyob rau lwm lub teb chaws zoo li cas lawm?
- S: Kuv kuj tsi paub tab sis mas tam li kuv paub mas kuv tsuas paub los hauv TV los xwb, pom hauv saib pom hauv es paub hauv xwb.
- I: Okay, uas...puss muaj tej tug, tam sim no puas muaj tej tug thawj coj, tej tug poj niam los yog tej tug thawj coj uas nws ua ib tug thawj coj tseem ceeb uas koj paub nyob li, piv xam hais tias, nws ua hauj lwm nyob rau tej lub koom haum tej ntawd naj, tej tug poj niam tej ntawd, koj, koj puas paub txog?
- S: Hwb....kuv tsuas paub tam sim no kuv yeej tsi paub coob tus os, kuv tsuas paub, cov kiag kuv paub ces kuv tsuas paub li niam Lis Tub tej ntawd xwb oj....
- I: Niam Lis Tub... puas muaj lwm tus thiab?

- S: Hno, hno, lwm tus thiab tab sis tsi paub npe.
- I: Niam Lis Tub ua dab tsi, koj puas paub, nws ua hauj lwm rau qhov twg?
- S: Ua rau hauv uh...poj niam koom haum hmoob nyob rau hauv Minneapolis nev.
- I: Okay, nws ua hauj lwm rau hauv Hmong Women Association nyob Minneapolis laiv puas yog?
- S: Uh..hm...
- I: Okay.
- S: Qhov tod, kuv paub los thaum i kuv tub mus nrog lawv ua hauj lwm ua Day Care hauv naj.
- I: Oh, ces koj yeej tau mus ua hauj lwm pab rau lawv lub koom haum ntawd thiab puas yog?
- S: Uh..hm...
- I: Koj mus ua hauj lwm dab tsi hauv nab?
- S: Ua Day Care zov me nyuam xwb os.
- I: Koj mus pab lawy zov me nyuam lov, O.K
- S: Hm..hm...
- I: Uh...koj xav, ... nyob teb chaws no koj pom, koj pom , koj puas pom hais tias uas...kev ua tus thawj coj pauv lawm thiab?
- S: Hauj...xyov lauj qhov koj hais ko...
- I: Koj puas xav hais tias yog yus ua ib, cov poj niam hmoob nyob teb chaws meskas no lawy key ua thawj coj pauv lawm ntau heev li?
- S Pauv lawm ntau heev mas rau qhov kuv xav hias tias tuaj nyob teb chaws no mas peb cov poj niam hmoob tuaj nyob teb chaws no .. txoj cai vaj huam sib luag ib yam li lawv cov txiv neej, ces yeej nrog lawv tuav laj kam ib yam li cov txiv neej, ces yeej, luag muaj sib tham los niam no poj niam thiab txiv neej no cai sib luag lawm, ces yeej tham tau ib yam, thiab ib tug hais los ib tug yuav lawm. Thiab tsi tag li ntawd ... yeej nrog luag tuav laj tuav kam ua, ces kuv xav tias poj niam hmoob yeej tsim txiaj lawm hov ntau lawm thiab ov.
- I: Poj niam hmoob puas muaj cai kawm ntaub kawm ntawd tej ntawd thiab nav?

- S: Yeej muaj los mas, poj niam hmoob yeej muaj cai kawm ntaub kawm ntawd mas tuaj txog teb chaws no naj.
- I: Okay uh..tej yam uas poj niam hmoob nyob teb chaws no es lawv ua, es nyob Nplog teb es lawv tsi tau ua dua li nav, es nyob teb chaws no es lawv pib ua lawm yog dab tsi?
- S: Pib ua ces kuj yog kawm ntaub kawm ntawd txawj, es mus nrog luag ua laj ua kam hauv tej hoob kuaj hoob kas, los tej offices, los yog niam no ..paub ntaub paub ntawv, es mus nrhiav hauj lwm ua los yooj yim tej ntawd, es mus khuv tau noj, es no tsi tos tus txiv lawm, es nyias khwv nyias lawm ces kuv xav hais tias yog qhov uas zoo lawm nawb.
- I: Koj puas xav kom... koj puas xav kom lwm tus paub thiab nco qab txog hais tias peb kev, peb cov poj niam hmoob pab txhawb.. tsi hais hauv lub vaj lub tsev, tsi hais sab nraum, yog dab tsi, tej yam uas koj xav kom lwm cov neeg nco txog hais tias peb poj niam hmoob no yeej pab tau thiab yeej txhawb tau peb tsev neeg thiab cov sab nraum?
- S: Poj niam hmoob qhov hauj lwm tuaj nyob rau teb chaws no ces kuv xav hais tias ...los txog hauv lub vaj lub tsev los kuj los ua noj ua haus thiab, ho niam no, tuaj txog teb chaws no zoo nkaus li kuj kawm ntawv, los tus mus taus li cas kuj kawm tau li ntawd, ces kuj qhia tau me tub me nyuam tej ntawd, es kom me tub me nyuam tej ntawd lawm thiab, tsi tag li ntawd los kuj los pab tau tej koom haum tej los yog hais tias nyias kuj muaj nyias kev kawm thiab nyob ntawm nyias nyiam kawm yam twg los nyias kuj mus kawm nyias yam ntawd, ces zoo nkaus li kuj pab tau uas...peb haiv neeg hmoob, ib yam li hais tias, kuj pab tau cov ua tsi paub ntawv ntau heev lawm nawb tam sim no kuv xav oj...
- I: Uh..hm...okay. ua tam sim no kuv yuav noog koj qhaub no yog qhaub kawg lawm, kuv yuav noog koj hais tias koj puas muaj tej yam dab tsi koj xav ntxiv rau, los yog koj xav xaus lus li cas rau ... uas ... rau txhua yam koj twb tau hais los no lawm, es uh.. koj yuav mus xaus lus saib koj ho nyiam li cas ces xaus?
- **S** : Uas... kuv xav hais tias peb nyob rau ntuj qub qab, peb txawm uas.. peb ruam ruam, tab sis peb cov poj niam hmoob sawv daws, los yog peb haiv hmoob hm...uh..hm...niam no tsi tau kawm ntaub kawm ntawd, ces yeej, txawm paub paub los tsi paub ntaub paub ntawd ces yeej cuag nkaus ib yam li tsi paub, tab sis peb tuaj txog lub teb chaws no lawm mas, niam no, sawy daws txawm ho tuai es tus txawm ho tau mus kawm txawi kawm ntse, los yog niam no sawy daws ho paub ntaub paub ntawy, los yog hais tias ho paub luag lus los, niam no, yuav tsum, yus yuav tsum fwm yus tus txiv thiab saib yus tus txiv kom muaj nuj ngis, thiab yog hais tias tsi muaj yus tus txiv lawm, ces yus txawm txawi ntse npaum li cas los niam no luag yeej saib yus tsi muaj nuj ngi. Thiab yus yuav tsum saib yus tus txiv, fwm yus tus txiv, thiab es niam no yus tus txiv los ho saib yus kom muaj nuj ngi thiab, yus saib yus tus txiv kom muaj nuj ngis thiab, es peb yuav tau hlub peb cov txiv thiab tsi txhob hais tias ib qho ob qho los hm...tsuav yog muaj peb ua neeg nyob rau ntiaj teb no, yog zoo xwb xwb los yeej tsi muaj, ho yuav phem xwb xwb los yeej yuav tsi muaj thiab. Yog li ua ib yig neeg lawm ces yeej yuav tsum muaj kev cov nyom, tab sis mas niam no, txawm muaj kev cov nyom npaum li cas los yuav tsum los

mus sib hais rau qhov zoo xwb, es tsi txhob hais tias tsuav yog chim thaum twg tuaj ces yuav hu police tej ntawd. Qhov nov mas kuv xav hais tias, kuv faj ib lo lus tseg rau peb cov poj niam hmoob sawv daws, es txawm chim npaum li cas los tsi txhob yuav hu police tuaj ua li ub li no tej ntawd thiab, es kom ib tug tsi raug teeb meem los ib tug raug teeb meem, chim npaum li cas los yuav tsum ...phuaj lub siab lub ntsws thiab, es yuav tsum ..v, this ...aj saib ta ...aj los mus sib khaiv qhov zoo tej ntawd thiab, es peb yuav tsum fwm peb tus txiv, thiab peb